

تحليل الشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي في ديوان الشوقيات
(دراسة هرمينيوطيقية لوخلم دلتاي)

بحث جامعي

إعداد:

أنيسة رحمن

رقم القيد: ١٩٣١٠١٦٤



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

تحليل الشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي في ديوان الشوقيات

(دراسة هرمينيوطيقية لوخلم دلتاي)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

أنيتة رحمن

رقم القيد: ١٩٣١٠١٦٤

المشرف:

عبد الرحمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٦٠٣٠٢٢٠١٥٠٣٢٠٠٣



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة:

الإسم : أنيسة رحمن

رقم القيد : ١٩٣١٠١٦٤ :

موضوع البحث : تحليل الشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي في ديوان الشوقيات (دراسة
هرمينوطيقية لولحلم دلتاي)

أحضرتة وكتبته بنفسي وما زدته من إبداع غبيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه
من تأليف تبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على
المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج

الباحثة



رقم القيد: ١٩٣١٠١٦٤

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطالبة باسم أنيسة رحمن تحت العنوان: تحليل الشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي في ديوان الشوقيات (دراسة هرمينيوطيقية لوللم دلتاي) قد تم بالتفتيش والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٧ مايو ٢٠٢٤ م

الموافق،

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

المشرف

الدكتور عبد الباسط الماجستير

عبد الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٦٠٣٠٢٢٠١٥٠٣٢٠٠٣ رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المعرف،

عميد كلية العلوم الإنسانية



محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : أنيسة رحمن

رقم القيد : ١٩٣١٠١٦٤

موضوع البحث : تحليل الشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي في ديوان الشوقيات
(دراسة هرمينيوطيقية لوللم دلتاي)

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (SI) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية
العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
تحريرا بمالانج،

التوقيع

لجنة المناقشة

()

١- رئيس المناقشة: الدكتور أحمد خليل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١

()

٢- المناقشة الأولى: الدكتورة نور حسنية، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٢٢٣٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

()

٣- المناقش الثاني: عبد الرحمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٦٠٣٠٢٢٠١٥٠٣٢٠٠٣

المعرف،



رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

الاستهلال

إِنَّ الْغُرُورَ إِذَا تَمَلَّكَ أُمَّةً، كَالزَّهْرِ يُخْفِي الْمَوْتَ وَهُوَ زَوَامٌ.

(أحمد شوقي)

اهداء

أهدي هذا البحث إلى:

- ١- أبي المحبوب "فتح الرحمن"، وأمي المحبوبة "دوي رحمة"، الذان قد قدما لي الدعم من حيث الدعاء، والمساعدة، والإشراف، والمادّي، وما إلى ذلك الأكثر.
- ٢- أختي المحبوبة "نساء موردة الرحمن" التي قد قدمت لي الدعم من حيث الدعاء، وما إلى ذلك أكثر.
- ٣- أخي المحبوب "اسماعيل أفوليان رحمن" و "دانيال فراويرا رحمن" الذان قد قدما لي الدعم من حيث الدعاء، وما إلى ذلك أكثر.
- ٤- الأستاذ عبد الرحمن كالمشرف في هذا البحث الجامعي، حفظكم الله دائما.
- ٥- مشايخي وأستاذتي لكم مني كل الشناء والتقدير في التعليم والتأديب.
- ٦- جميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها، أسأل الله تعالى أن يبارك في أعمارهم وعلومهم.

الحمد لله الذي من خشيته ترعد السماء وسكانها، وترجف الأرض وعمارها،
وتموج البحار ومن يسبح في غمراتها، والصلاة والسلام على رسول الله النبي المصطفى
فقد آتاه الله جوامع الكلم، ولم يخلق الله سبحانه وتعالى أفصح منه، ومناطق بالضاد أروع
من محمد عليه الصلاة والسلام، أما بعد.

فإني أحمد الله تعالى الذي بفضله حيث أتاح لي قضاء هذا البحث الجامعي تحت
الموضوع تحليل الشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي في ديوان الشوقيات (دراسة
هرمينوطيقية لولحلم دلتاي).

كلمة الشكر والامتنان، إلى صاحب النفس الأبيّة، إلى صاحب الإبتسامة
الفريدة، إلى من حارب وساهم بالكثير من أجلى، وخصوصا إلى:

- ١- فضيلة الدكتور محمد زين الدين، الماجستير مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٢- فضيلة الدكتور محمد فيصل، الماجستير عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة
مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٣- فضيلة الدكتور عبد الباسط، الماجستير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها كلية
العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.
- ٤- فضيلة الأستاذ عبد الرحمن، الماجستير مشرف في هذا البحث الجامعي.
- ٥- الأساتذة الكرام في كلية العلوم الإنسانية.
- ٦- الأصدقاء الأحباء في قسم اللغة العربية وأدبها.

عسى الله أن يجعل أعمالهم خالصة لوجه الله تعالى ويجزيهم جزاء كثيرا.

تحريرا بمالانج، ١٧ مايو ٢٠٢٤

الباحثة
أنينة رحمن

رقم القيد: ١٩٣١٠١٦٤

المستخلص

أنيتة رحمن، ١٩٣١٠١٦٤. تحليل الشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي في ديوان الشوقيات (دراسة هرمينيوطيقية لولحلم دلتاي). البحث الجامعي. قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

المشرف: عبد الرحمن، الماجستير.

الكلمات الرئيسية: الشعر، الهرمنيوطيقا، دلتاي، أحمد شوقي.

الغرض من هذا البحث هو: (أ) معرفة الإيرلنيس في شعر الأندلس الجديدة؛ (ب) معرفة الأوسدروك في شعر الأندلس الجديدة؛ (ج) معرفة الفيرستن في شعر الأندلس الجديدة. شعر "الأندلس الجديدة" تحكي عن الوضع المتوتر وقسوة البلغار أثناء الحرب في مدينة أدرنة. هذه الشعر هو تعبير عن حزن أحمد شوقي وتعازيه على خبر سقوط السلطنة العثمانية في مدينة أدرنة عام ١٩١٢. إن استخدام اللغة في هذه الشعر صعب جدا لفهمه لذا يتطلب أدوات أو طرق في فهمه. نظرية ويلهلم دلتاي الهرمنيوطيقية هي نظرية في تفسير النص من خلال إعطاء الأولوية للبحث التاريخي، وبالتالي يمكن فهم المعنى الوارد في الشعر من خلال سياقه حتى يتسنى فهمها فهماً عميقاً. نوع البحث الذي استخدمه الباحثة هو البحث الوصفي النوعي، ومصدر البيانات المستخدمة هو شعر الأندلس الجديدة أو الكتب أو المجلات ذات الصلة بالنظرية. تقنية جمع البيانات المستخدمة هي طريقة القراءة وتدوين الملاحظات. أما طريقة تحليل البيانات المستخدمة فهي اختزال البيانات وعرض البيانات وإعطاء الاستنتاجات. نتائج هذه الدراسة هي (١) الإيرلنيس: أ. تجربة أحمد شوقي الحياتية؛ ب. خلفية تأليف شعر الأندلس الجديدة. (٢) الأوسدروك: أ. التعبير عن مشاعره في شكل لغة تصويرية تتكون من الاستعارة والتشخيص والمبالغة والتشبيه والهجاء؛ ب. التعبير عن نفسه باستخدام كلمة "أنا". (٣) الفيرستييهين: إن شكل التعبير في شعر الأندلس الجديدة هو تصوير آلام أهل مدينة أدرنة وكفاحهم أثناء الحرب ضد القوات البلغارية.

ABSTRACT

Anita Rokhman, 19310164. Analysis of the Poem “al-Andalus al-Jadidah” by Ahmad Syauqi in the Anthology of Asy-Syauqiyat Poetry (Hermeneutical Analysis of Wilhelm Dilthey's Perspective). THESIS. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Human Sciences, Maulana Malik Ibrahim Malang.

Supervisor: Abdul Rohman, M.Hum

Keywords: Poetry, Hermeneutics, Dilthey, Ahmad Syauqi

The purpose of this research is to: a) Know the *erlebnis* that exists in the poem *al-andalus al-jadidah*; b) Know of *ausdruck* that exists in the poem *al-Andalus al-jadidah*; c) Know of *verstehen* that exists in the poem *al-Andalus al-Jadidah*. The poem *al-Andalus al-Jadidah* tells about the tense situation and the cruelty of the Bulgarians during the war in the city of Edirne. This poem is an expression of Ahmad Syauqi's sadness and condolences for the news of the collapse of the Ottoman sultanate in the city of Edirne in 1912. The use of language in this poem is very difficult to understand so it requires tools or methods in understanding it. Wilhelm Dilthey's hermeneutic theory is a theory of text interpretation by prioritizing historical research, thus the meaning contained in the poem can be understood through its context so as to get a deep understanding. The type of research used by researchers is descriptive qualitative research. the data source used is the poem *al-Andalus al-jadidah*, books or journals related to the theory. The data collection technique used is reading and note-taking technique. The data analysis technique used is by reducing data, presenting data and drawing conclusions. The results of this study are: 1) The *erlebnis* in the poem *al-andalus al-jadidah* is a. Ahmad Syauqi's life experience; b. the background of the creation of the poem *al-andalus al-jadidah*. 2) The *ausdruck* in the poem *al-andalus al-jadidah* is a. expressing his feelings in the form of figurative language consisting of metaphor, personification, hyperbole, simile, and satire; b. expressing himself by using the word "I". 3) The *verstehen* in the poem *al-andalus al-jadidah* is the description of the suffering and struggle of the people of the city of Edirne during the war against the Bulgarian armies.

ABSTRAK

Anita Rokhman, 19310164. Analisis Puisi “al-Andalus al-Jadidah” Karya Ahmad Syauqi Dalam Antologi Puisi asy-Syauqiyat (Analisis Hermeneutika Perspektif Wilhelm Dilthey). SKRIPSI. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing: Abdul Rohman, M.Hum.

Kata Kunci: Puisi, Hermeneutika, Ahmad Syauqi, Dilthey.

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk: a) Mengetahui Erlebnis yang ada pada puisi *al-andalus al-jadidah*; b) Mengetahui Ausdruck yang ada pada puisi *al-Andalus al-jadidah*; c) Mengetahui verstehen yang ada pada puisi *al-Andalus al-Jadidah*. Puisi *al-Andalus al-Jadidah* menceritakan tentang keadaan mencekam dan kekejaman bangsa Bulgaria pada saat melakukan peperangan di kota Edirne. Puisi ini merupakan bentuk dari ungkapan kesedihan dan belasungkawa Ahmad Syauqi atas berita runtuhnya kesultanan Ustmaniyah di kota Edirne pada tahun 1912. Pemakaian bahasa pada puisi ini sangat sulit untuk dipahami sehingga membutuhkan alat atau metode dalam memahaminya. Teori heremeutika prespektif Wilhelm Dilthey adalah teori interpretasi teks dengan mengedepankan riset historisnya, dengan demikian makna yang terkandung dalam puisi dapat dipahami melalui konteksnya sehingga mendapatkan pemahaman yang mendalam. Jenis penelitian yang digunakan peneliti adalah pendelitan kulaitatif deskriptif. sumber data yang digunakan adalah puisi al-Andalus al-jadidah, buku, ataupun jurnal yang berkaitan dengan teori tersebut. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah Teknik baca dan catat. Teknik analisis data yang digunakan adalah dengan melakukan reduksi data, penyajian data dan memberi kesimpulan. Adapun hasil dari penelitian ini yaitu: 1) Erlebnis dalam puisi *al-andalus al-jadidah* yaitu a. pengalaman hidup Ahmad Syauqi; b. latar belakang terciptanya puisi *al-andalus al-jadidah*. 2) Ausdruck dalam puisi *al-andalus al-jadidah* yaitu a. mengungkapkan perasaannya dalam bentuk bahasa kiasan yang terdiri dari metafora, personifikasi, hiperbola, simile, dan satire; b. mengekspresikan dirinya dengan menggunakan kata “aku”. 3) Verstehen dalam puisi *al-andalus al-jadidah* yaitu gambaran penderitaan dan perjuangan penduduk kota Edirne pada saat perang melawan pasukan Bulgaria.

محتويات البحث

أ.....	تقرير الباحثة
ب.....	تصريح
ج.....	تقرير لجنة المناقشة
د.....	الاستهلال
ه.....	اهداء
و.....	توطئة
ح.....	المستخلص
ط.....	ABSTRACT
ي.....	ABSTRAK
ك.....	محتويات البحث
١.....	الفصل الأول - المقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٨.....	ب. أسئلة البحث
٨.....	ج. فوائد البحث
٩.....	د. تحديد البحث
٩.....	ه. تحديد المصطلحات
١١.....	الفصل الثاني - الإطار النظري

أ. الهرمنيوطيقية.....	١١
أ) تاريخ و أصول نظرية الهرمنيوطيقية.....	١١
ب) تعريف الهرمنيوطيقية.....	١٣
ب. هرمينيوطيقية لولهلم دلتاي.....	١٤
أ) خلفية عن حياة دلتاي وفكره.....	١٤
ب) تفكير لولهلم دلتاي.....	١٦
١- ارلبنيس.....	١٨
٢- أوسدروك.....	١٩
٣- فيرستيهين.....	٢٠
الفصل الثالث - طريقة البحث.....	٢٢
أ. أنواع البحث.....	٢٢
ب. مصادر البيانات.....	٢٢
ج. طريقة جمع البيانات.....	٢٤
د. طريقة تحليل البيانات.....	٢٥
الفصل الرابع - غرض البيانات و تحليلها.....	٢٧
أ. غرض البيانات.....	٢٧
ب. تحليل البيانات.....	٢٧
أ) ايرلبنيس (erlebnis) في شعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي.....	٢٧

٢٨	١- تجربة الحياة لأحمد شوقي.....
٣٢	٢- خلفية كتابة الشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي
٣٤	ب) أوسدروك (ausdruck) في شعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي.....
٣٤	١- تعبير باستخدام الأسلوب في شعر الأندلس الجديدة
٥٣	٢- تعبير المؤلف عن نفسه باستخدام كلمة "أنا".....
٥٤	ج) فيرستيهين (verstehen) في شعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي.....
٦١	الفصل الخامس - الخاتمة
٦١	أ. الخلاصة
٦١	ب. التوصيات
٦٣	قائمة المصادر والمراجع
٦٦	الملاحق

الفصل الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

في الواقع، ستظل الظواهر والأحداث المختلفة التي تحدث في الحياة تُسجل دائماً في ذاكرة الإنسان، بحيث عندما التجارب التي تلقاها تدخل إلى عقل الإنسان وروحه، يحتاج الإنسان إلى وسائل أو مكان لتعبير عما يختبرونه. يمكن التعبير (*expression*) يستطيع أن يعبر (*can be expressed*) في رمز لغة موحد. فالشيء الذي يصلح استخدامه كوسيلة للتعبير عن الأفكار هو خلق المصنفات الأدبية.

المصنفات الأدبية هي التعبير عن أفكار و خيال و مشاعر المؤلف التي تُعبر عبر اللغة. وبحسب كيستريانا Kistriana (1: 2012) المصنفات الأدبية هي خيال يحصل عن خيال شخص ما، حتى يستطيع أن ينتج الحياة تحتوي على خلفية، سلوك و معتقدات المؤلف. المصنفات الأدبية تحتوي على لغة جميلة ورسائل عميقة وتستطيع على إشراك القارئ ليدخل فيه.

علاوة على ذلك، ذكر مرسال إستن Mursal Esten أن الأدب هو التعبير من الحقائق الفنية والخيالية كمظهر (*manifestation*) لحياة الإنسان و المجتمع عبر اللغة كوسيلته وله تأثير الإيجابي على حياة الإنسان. وتمشياً مع هذا، تستطيع أن تفهم أنّ الأدب هو العمل الفني للشخص الذي يجعل اللغة كالوسيلة الرئيسية ويجعل الحياة الاجتماعية كالمادته. هناك أنواع مختلفة من المصنفات الأدبية احدى منهم الدراما والنثر والشعر.

و الشعر له طابع فني في اختيار الكلمات، حيث ينتج على سلسلة من كلمات الجميلة والساحرة. ولا بد من فهم معنى محتوى الكلمات الجميلة في الشعر حتى القراء

يقرأون بالنعمة ويحصلون على رضاهم (*satisfied*) عند القراءة. كثير من الأحيان أنّ النص يعتمد على سياقه، ويرى دلّاي أنّ النص هو الموضوع (*object*) بينما السياق هو (*subject*) (Sholikah, 2017: 112). و من هذا، في فهم الشعر يحتاج على الطريقة معيّنًا، أحده الهرمينيوطيقية. الهرمينيوطيقية هي طريقة تفسير تُستخدم لفهم النصوص (Faizah, 2003: 20). هذه الطريقة تستخدم لتحليل النص وسياقه كذلك لكشف عن المعنى أعمقًا. الهرمينيوطيقية تستطيع ان تكون الأدوات الفعالة لفهم الشعر، لأنها تعطي إطار العمل لفهم معنى المخفي في النص بنظر الى سياقها التاريخي والثقافي واللغوي.

وفي هذه الدراسة أخذ الباحثة عنوان: تحليل الشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي في دوان الشوقيات (دراسة هرمينيوطيقية لولحم دلّاي). "الأندلس الجديدة" هي احدي من شعر لأحمد شوقي الذي يصوّر عن الأحداث التاريخي التي أمرّ للغاية يعني ما وقعت في أدرنة، وسقوط أدرنة الى يد بلغار في عام ١٩١٢م.

التالي، أحمد شوقي هو أحد الشعراء العرب المعاصرين من المدرسة الكلاسيكية الجديدة، وأعماله مشهورة ولا يزال موجودة حتى اليوم. رواد المدرسة الكلاسيكية الجديدة في الشعر العربي هما محمود سامي البارودي Mahmud Sami Al-Barudi وأحمد شوقي Ahmad Syauqi. وفي المدرسة الكلاسيكية الجديدة هدف منها وهو إحياء جمال شعر العباسية، مثل شعر أبي نواس، وأبي تمام، والمعري، والبحري، وابن الرومي، والمتنبي. حيث يجتمع جمال شعر العباسية مجموعا مع روح الجديدة (Umar, 1992: 70-75).

لأحمد شوقي كثير من الأعمال المشهورة، وبسبب مهارته في كتابة الشعر في عام ١٩٢٨، تم تدشين أحمد شوقي كأمر شعراء للعالم العربي (Lestari, 2022: 30). وله ديوان اسمه "الشوقيات". وفي هذا الديوان أنواع شعرية مختلفة، منها شعر "الأندلس الجديدة".

يرى الباحثة أن عنوان شعر "الأندلس الجديدة" هي عنوان مجرد، وكلمة "الجديدة" التي تعني "جديد" يجعل الباحثة مهتماً ليجعل تلك الشعر موضوعاً للبحث. هذه القصيدة تحتوي على كلمات صعبة الفهم، لذلك في هذه البحث استعملت الباحثة دراسة هرمينيوطقية على النظرية ولهلم دلتاي، أملاً في أن يفهم جيدة ما المقصود على الموضوع و ما فيه.

الهرمينيوطقية هي فرع من فروع الفلسفة التي تعلق بطريقة التفسير أو تأويل النصوص، والتي تستخدم لمعرفة المعنى الذي يتضمنه نص في العمل (Faiz, 2003: 20). جعل دلتاي علم الهرمينيوطقية أساساً لعلم الاجتماع الإنساني (geisteswissenschaften). دلتاي اشتهر أكثر بأبحاثه التاريخية. ووفقاً له، لكي نفهم عملاً ما، يجب أن نفهم الخلفية التاريخية التي أنشئ فيها العمل.

التالي، وقد قسم دلتاي البحث التاريخي إلى ثلاثة أقسام هي: Erlebnis (التجربة). Ausdruck (التعبير)، Verstehen (الفهم). باستخدام هرمينيوطقية لولهلم دلتاي، سيكون الفهم أعمق ومع خطوات البحث الثلاثة هذه، من المأمول أن يكون فهم الشعر أسهل للفهم.

سابقاً، كانت هناك ١٠ دراسات سابقة ناقشت دراسة الهرمينيوطقية من وجهة نظر ولهلم ديلتاي. أولاً، نيلنا الذاكرة. (٢٠٢٣): "تحليل الشعر يوميات جرح فلسطيني لمحمود درويش: دراسة تحليلية هرمينيوطقية لولهلم دلتاي"، أطروحة برنامج دراسة اللغة العربية وآدابها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. يهدف هذا البحث إلى تحديد الإرلبنيس والأوسدروك والفيرستين في شعر يوميات جرح فلسطيني. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي تقنيات القراءة وتدوين الملاحظات. وتظهر نتائج هذا البحث أن (١) شكل إرلبنيس: تجربة حياة محمود درويش وخلفية تأليف قصيدة يومياتو جرحي فلسطين. (٢) شكل الأسترالي في شعر يومياتو جورهي فلسطين هو التعبير عن المشاعر في شكل لغة مجازية تتكون من التشبيه والاستعارات والتشخيص

والمبالغة بالإضافة إلى عبارات أنا ونحن التي هي موضوع القصيدة. (٣) صيغة الفرستهن في القصيدة هي معاناة الشعب الفلسطيني ونضال الشعب الفلسطيني.

ثانياً، نادية عبد الحمين. (٢٠٢١): " قصيدة (الأندلس الجديدة) لأحمد شوقي دراسة تحليلية نقدية". تتناول هذه الدراسة قصيدة الأندلس الجديدة بدراسة تحليلية نقدية، والغرض من هذه الدراسة هو معرفة الأساليب الفنية والسمات الفنية من بناء صوتي وتركيبى ومعجمي ودلالي وصورى، وتوضيح المضمون الفكرى المتعلق بالقصيدة.

ثالثاً، ميلا اماليا منير (٢٠٢٠) "معنى كلمات اغنية Celengan Rindu فيرسا بيساري Fiersa Besari للدراسات هرمنيوطيقية". هدف البحث: وصف المعنى الذى تحويه كلمات أغنية " Celengan Rindu " للفنان فيرسا بيساري من خلال تحليل إيرليبنيس وأوسدروك وفيرستهن. أساليب وتقنيات جمع البيانات المستخدمة هي تقنيات التسجيل والاستماع وتدوين الملاحظات ويركز تحليل البيانات على كيفية عمل التأويل في مناقشة تفسير المعنى. مع نتائج البحث: أ. يتضمن مفهوم Erlebnis تجربة حياة Fiersa Besari وتاريخ الأغنية كما يُرى من تجربة حياة Fiersa Besari. ب. مفهوم Ausdruck هو في شكل تعبير Fiersa Besari حول علاقات المسافات الطويلة. ج. يتضمن مفهوم Verstehen علاقات المسافات الطويلة التي يصفها Fiersa Besari من خلال أغنية Celengan Rindu ، والغيرة المفرطة التي يمكن أن تحدث في العلاقات طويلة المدى وصفها Fiersa Besari من خلال أغنية Celengan Rindu.

رابعاً، عبد الأمير رحيم (٢٠١٨) " قصائد الحب الإلهي في ديوان الحلاج: التحليل الهرمنيوطيقي لفيلهم دلتاي". الغرض من هذا البحث هو فهم المقاطع الشعرية الغامضة في شعر الحلاج. المنهج المستخدم هو المنهج الوصفى الكيفي. مع النتائج: ١. Erlebnis، التجربة الروحية وراء ظهور التعبير في شعر الحلاج. ٢. Ausdruck، هناك رموز أسلوبية، وتعبيرات روحية متداخلة وطبيعية وشاذة. ٣. Verstehen، بشكل عام يحتوي شعر الحلاج على الفلسفة والمعرفة الصوفية.

خامساً، نائلة فرح (٢٠١٩) "تحليل دلتاي التأويلي لشعر دعاء أمير حمزة". هدف البحث إلى فهم قصيدة "دعاء" لأمير حمزة كإنسان بأفكاره وتجاربه ككل. الطريقة المستخدمة هي طريقة الأدب النوعي. نتائج هذا البحث هي: ١. مفهوم إيرلنيس، يشمل تجارب طفولة أمير حمزة في لانجات بشرق سومطرة، وتجارب حياته في جزيرة جاوة، وقصة حبه وزواجه من ابنة سلطان لانجكات، ونهاية حياة أمير حمزة في حدث "الثورة الاجتماعية". ٢. يتكون مفهوم أوسدراك من جانبين هما الإلقاء والكلمات المجازية في قصيدة دعاء، فموضوع "أنا" في قصيدة دعاء يعبر عن مشاعره من خلال اللغة. ٣. مفهوم الفرستهن، الشوق العميق إلى الله وتجربة التصوف التي عاشها أمير حمزة.

السادس، إيدا تريسن هيرياني وآخرون (٢٠٢٠) "معنى النصوص في مجموعة قصائد النور لإمها عينون نجيب (دراسة تأويلية لويلهلم دلتاي)". نيولوجيا: مجلة اللغة والأدب الإندونيسي المجلد ١ رقم ١ ماكاسار جامعة الدولة. الهدف من هذا البحث هو وصف مفاهيم Erlebnis ، Ausdruck ، verstehen الواردة في ديوان كاهايا لإمها عينون نجيب. والطريقة المستخدمة هي المنهج الوصفي النوعي. نتائج هذا البحث هي مفهوم erlebnis الذي ينص على أن خلفية خلق الشعر لها تأثير كبير على تجربة خالقه، ويظهر مفهوم Ausdruck أن إمها يريد التعبير عن الإنسان الذي يبحث عن جوهر الحياة في الله. ويوضح مفهوم الشعر العلاقة بين معنى الشعر والحياة الواقعية.

سابعاً، نادية مهاراني (٢٠٢٣) "تحليل معنى كتاب "سير تانبو واتون" ل. خ. خ. محمد نظام الشوفة (دراسة فيلهلم ديلتاي الهرمنيوطيقي). الغرض من هذا البحث هو معرفة الخلفية التاريخية لمنشئ سير تانبو واتون وتحليل معنى السير. المنهج المستخدم هو المنهج الوصفي النوعي. نتائج الدراسة هي: ١ - يتمتع إيرلنيس بخلفية إسلامية قوية من الأسرة والتعليم وعمله في الوعظ. ٢ - أن هذه الخبرة والتقدير أفرزتا له قصيدة تانبو واتون كوسيلة للدعوة إلى الله تعالى. ٣. في هذا الكتاب دعوة ونصيحة للناس إلى طلب علم

التصوف والتفقه في الدين، والتفقه في الدين على الوجه الصحيح والسليم، وقد سبق بيان ذلك في كتاب "التصوف".

ثامناً، بوتري وولانداري، دادان روسمانا (٢٠٢٢) "صورة بلال بن رباح في فيلم بلال: خبز جديد للبطل (٢٠١٥) من منظور فلسفة اللغة". يهدف هذا البحث إلى معرفة تصوير بلال بن رباح في فيلم بلال: خبز البطل الجديد (٢٠١٥) لأيمن جمال وخرام علوي. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي الطريقة الوصفية النوعية باستخدام منهج فيلهلم ديلثي. نتائج هذا البحث هي (١) مقال على شكل سيرة ذاتية لأيمن جمال ككاتب قصة سينمائية؛ (٢) الجانب الأسترالي في شكل تعبير عن قصة ملهمة تصف شخصية بلال بن رباح، ومنه طفل يمكن الوثوق به، يقدر هدايا الآخرين، حنون، صارم، حازم، إنسان صادق، شجاع، قاس، متسامح، مؤمن بالله، وله صوت جميل؛ (٣) الفهم بصيغة فهم روح أيمن جمال كشخص ذو روح نبيلة.

التاسع، إيكاً أنجاني (٢٠٢٣) "تحليل دلتاي التأويلي لقصة أصحاب الكهف في القرآن سورة الكهف: ٩-٢٦". يهدف هذا البحث إلى تحديد المعنى الذي تحتويه الرسالة باستخدام منهج فيلهلم دلتاي الذي يؤكد على المعنى الموضوعي ويؤكد على جوانب الظروف الاجتماعية لمؤلف النص. وبهذه النتيجة سيستجيب الله دعاء عباده المخلصين، فالهجرة لا تجلب دائماً شراً للمسلمين، لقريش. قران سورة الكهف دليل على أن الله هو الإله الوحيد المستحق للعبادة، في حين من المتوقع أن يعرف يهود الكهف المعلومات الصحيحة فيما يتعلق بهذه القصة ويؤكدون ويتبعوا تعاليم محمد.

عاشراً، كنداية عائشة الماس، د. زلفا بورناماوتي، M.Hum S.S. (٢٠٢١) "معنى شعر ذكرى المولدي في مختارات شعر الشوقيات لأحمد شوقي: التحليل السيميائي"، رسالة جامعية، الأدب العربي، جامعة جاجاه مدى. هدف البحث إلى الكشف عن معنى قصيدة "ذكرى المولدي". والطريقة المستخدمة هي التعبير غير المباشر والسيميائية والتي تتكون من القراءة الإرشادية والقراءة التأويلية، وفي الوقت نفسه، يتم تحليل عدم

مباشرة التعبير بالتزامن مع القراءة التأويلية لتحديد المعنى. والنتيجة: تعبير عن حياة الإنسان في حق الله سبحانه وتعالى، فهناك بشر ينسى ما يجب أن يذكره ويحترمه ويعظمه من عظمته. في الحياة، لا ينجو الإنسان من الأخطاء التي تسبب الندم في المستقبل. تؤدي هذه الحالة إلى معاناة شديدة في الحياة المعيشية، فالإنسان يحتاج إلى هداية الله في عيش الحياة الدنيا، ولذلك أرسل الله النبي محمد رسولاً ليحمل تعاليم الإسلام إلى البشر.

بناءً على البحث السابق ذكره، هناك تشابه في النظرية التي يستخدمها وهي نظرية الهرمينيوطيقية لمنظور ولهم دلتاي، بينما الاختلاف في الأشياء المستخدمة مثل فيلم "بلال: خبز بطل جديد" (٢٠١٥)، وكلمات الأغنية بعنوان "celengan rindu" والشعر المختلفة مثل شعر "ذكرى المولدي"، وشعر "دعاء"، وشعر "الحب على الله"، و ما الى ذلك.

علاوة على ذلك، هناك دراسة واحدة تبحث باستخدام نفس الغرض، وهي استخدام شعر "الأندلس الجديدة" التي بحثتها نادية عبد الرحمن (٢٠٢١). بينما النظرية المستخدمة هي التحليل النقدي.

إن الاستنتاج الذي يمكن استخلاصه من خلال الدراسات السابقة أعلاه هو أن معرفة erlebnis (التجربة) هي عنصر الرئيسي لفهم التعبير (ausdruck)، حتى يستشعر القارئ التعبير الذي عبّر عنه المؤلف و يؤدي إلى فهم شامل (verstehen).

غرض من هذا البحث هو معرفة المفاهيم الثلاثة الهرمينيوطيقية من منظور ولهم دلتاي (verstehen , ausdruck , erlebnis) في شعر "الأندلس الجديدة".

ب. أسئلة البحث

بناءً على خلفية البحث الموضحة أعلاه، يتبين أن أسئلة البحث هي كما يلي:

أ) ما إيرلبنيس (erlebnis) في شعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي عند نظرية الهرمينيوطيقية لولهلم دلتاي؟

ب) ما أوسدروك (ausdruck) في شعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي عند نظرية الهرمينيوطيقية لولهلم دلتاي؟

ج) ما فرستهين (verstehen) في شعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي عند نظرية الهرمينيوطيقية لولهلم دلتاي؟

ج. فوائد البحث

البحث بعنوان: تحليل الشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي في ديوان الشوقيات (دراسة هرمينيوطيقية لولهلم دلتاي)، له فوائد نظرية وعملية. وتفسير هذه الفوائد هو كما يلي:

أ) فوائد النظرية

- ١- زيادة الفهم على نظرية هرمينيوطيقية عند ولهلم دلتاي.
- ٢- كمرجع لمزيد من الأبحاث المتعلقة بالتفسير في الشعر.
- ٣- زيادة المعرفة المتعلقة بالنظرية الأدبية، وخاصة نظرية هرمينيوطيقية على الشعر.

ب) فوائد العملية

(للباحثة:)

- ١- اكتساب معرفة واسعة ونظرة ثاقبة في نظرية هرمينيوطيقية.
- ٢- تعريف على تصوير التاريخ أدري في شعر "الأندلس الجديدة" في ديوان الشوقيات لأحمد شوقي.

٣- تعريف المراد عن شعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي على نظرية هرمينيوطيقية عند ولهم دلتاي.
(للقراء:)

- ١- اكتساب معرفة واسعة ونظرة ثاقبة في نظرية هرمينيوطيقية.
- ٢- تعريف على احدى من شعري في ديوان الشوقيات لأحمد شوقي.
- ٣- اكتساب المعرفة المتعلقة بالتاريخ أدرة في شعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي.

د. تحديد البحث

أحمد شوقي، له ديوان اسمه "الشوقيات" يتكون من ٤ أبواب وهي: مناقشة السياسة والتعليم والتاريخ والمجتمع الاجتماعي (Amalia, 2020). ومن الأبواب الأربعة أخذت الباحثة شعر واحد لأحمد الشوقي، وهي في باب التاريخ بعنوان "الأندلس الجديدة". هذا الشعر يتكون من ٨ أبيات و ١٠٥ أسطر.

حددت الباحثة هذا البحث بالتركيز الى تحليل الشعر "الأندلس الجديدة" باستخدام دراسة هرمينيوطيقية لولهم دلتاي، فيها ٣ مفاهيم: اربنيس وأوسدروك وفيرستهن.

هـ. تحديد المصطلحات

يستخدم هذا البحث عدة مصطلحات مدرجة على النحو التالي:

(أ) هرمينيوطيقية لولهم دلتاي: طريقة لفهم تعبيرات الحياة التي يُصان في شيء ما، مع التركيز ذهن على الأحداث التاريخية التي تجعل سياق العمل (النص). وفي عملية فهم التاريخي، فإن ما يجب أن يلعب هو معرفة القارئ على ما المراد بالمؤلف.

ب) *Erlebnis*: المصطلح لدلتاي Dilthey يستخدم ليذكر على تجربة الحياة. المعنى هو إنها عملية استيعاب شيء ما من خلال إعادة عيش أو إعادة تجربة تجارب المؤلف بحيث يتمكن المؤلف من إنتاج الأعمال الموجودة.

ج) *Ausdruck*: التعبير

د) *Verstehen* هو مصطلح استخدمه ولهم دلتاي في التحليل هرمينيوطيقية ومعناه الفهم.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. الهرمنيوطيقية

أ) تاريخ وأصول النظرية الهرمنيوطيقية

كُتِبَ التاريخ أن مصطلح "الهرمنيوطيقية" بمعنى "علم التفسير" بدأت تظهر في قرن السابع عشر. في بداية تطورها، أصبحت الهرمنيوطيقية حركة التفسيرية في كنيسة، ثم تتورت إلى "فلسفة التفسير" التي تطويرها بشيليرماخر Schleiermacher. يعتبر شيليرماخر Schleiermacher هو "أبو علم الهرمنيوطيقية الحديث"، لأنه يجعل علم الهرمنيوطيقية كطريقة عامة للتفسير التي غير محدودة بين الكتاب المقدس والأدب. تُطَوَّر علم الهرمنيوطيقية من قبل الفلاسفة مثل بول ريكور Paul Ricoeur، و جيورغن هابرماس Jurgen Habermas، و جاكوس دريدا Jaquess Derrida. انتشر علم الهرمنيوطيقية إلى دراسات علمية مختلفة. العلوم التي يحتوي بالدراسات الهرمنيوطيقية هي علم التاريخ، والفلسفة، والقانون، والأدب، والعلوم الإنسانية.

من بين العديد أهل الهرمنيوطيقية، كل منهم لديه اختلافات في تحديد أساليبه فيما يتعلق بالمفهوم الهرمنيوطيقية.

في القرن الثامن عشر، أن دور الهرمنيوطيقية مهم جدا. لقد حدث إلى ذلك بسبب تقدير واحترام الفن الكلاسيكي في المجتمع الأوروبي، لذلك فهم عن المعنى والنص الذي يحتوي على أعمال الفنية الكلاسيكية يكون موضوعه. ليس فقد هذا، عملية الخلق من أعمال الفنية مهمة جدا لتكون معروفا، لذلك طريقة الهرمنيوطيقية تستطيع على دور في التفسير أعمال الفنية (Thalib, 2018: 18).

وفي القرن العشرين، تطورت دراسة الهرمنيوطيقية. قام شيليرماخر Schleiermacher كأبو علم الهرمنيوطيقية الحديثة، الذي توسيع مجال الهرمنيوطيقية ليس فقط إلى مجالات الأدب والكتاب المقدس بل هو ينظر إلى علم الهرمنيوطيقية كطريقة التفسير التي لها علاقة كبيرة في العلوم و جميع المجموعات يستطيع على استخدامها. حتى كثير من التخصصات العلمية الآن يدرك عن أهميته، وقد انتشر علم الهرمنيوطيقية في هذا العصر في مجالات مثل الدين (الكتب المقدسة) والتاريخ والقانون والفلسفة والأدب وغيرها (Susanto, 2016: 5-6).

وبالتالي، طور ولهم دلتاي Wilhelm Dilthey علم الهرمنيوطيقية كأساس لعلوم الإنسانية (Geisteswissenschaften). وبعد ذلك، قام غادامر هانز جورج Gadamer بتطوير علم الهرمنيوطيقية إلى منهج فلسفي، خاصة في كتابه الشهير " Truth and Method". فطور علم الهرمنيوطيقية. وجود التطوير علم الهرمنيوطيقية على أنواع من دراسات العلمية الذي متعلقة بعلم الهرمنيوطيقية، وهم: التاريخ، والفلسفة، والقانون، والأدب، والانسانية. ثم ظهر مختلف من الفلاسفة، مثل: بول ريكور Paul Ricoeur ، ويجورجن هابرماس Jurgen Habermas ، وجاكوس دريدا Jacques Derrida (Wahed, 2006: 201).

وفي التطورات اللاحقة، تطور علم الهرمنيوطيقية إلى معاني مختلفة. وطرح الخبراء ستة تعريفات تشمل التأويل كعلم التفسير، وهم: (١) الهرمنيوطيقية كنظرية تفسير أو تفسير للكتاب المقدس. (٢) الهرمنيوطيقية كمنهجية لغوية (٣) يكون الهرمنيوطيقية فهمًا لغويًا؛ (٤) الهرمنيوطيقية كأساس للعلوم الإنسانية (٥) الهرمنيوطيقية كظاهرة للوجود وفهم الوجودية؛ (٦) التفسير كنظام تفسير (Ansari, 2009: 189).

على الرغم التعريفات العديدة في التفسير، أن الدور الرئيسي من الهرمنيوطيقية هو تفسير النص. منذ ولادته وحتى تطور علم الهرمنيوطيقية في العصر الحديث، لا يزال

الباحثون في الكتب المقدسة والنصوص الكلاسيكية يعتبرون أنّ علم الهرمنيوطيقية طريقة الوحيدة الموثوقة (Susanto, 2016: 10).

ب) تعريف الهرمنيوطيقية

علم الهرمنيوطيقية هي علم التي تفسر المصنفات، وأيضا تكون عدد من الفلسفة التي تدرس عن تعريف المعني. إسم الهرمنيوطيقية إستوحي من اللغة اليونانية "هرميونين" *hermeneueien* تعني التفسير أو إعطاء الفهم أو الترجمة (Mulyono, dkk. 2012: 20). غالبًا ما يرتبط علم الهرمنيوطيقية أيضًا باسم هيرميس *Hermes*، وهو اسم شخصية في أساطير اليونانية يعتقد أنها رسول الآلهة لنقل الرسائل إلى البشر على الأرض (Simega: 23).

وفق شيليرماخر *Schleiermacher*، فإن الهرمنيوطيقية هي نظرية عن التوضيح وتفسير النصوص التي متعلقة بمفاهيم كتاب المقدس والإيمان، تمسك الدين أو الفرقة الاعتقاد ليستطيع أن أكثر موثوقية. كما يعتقد أن الهرمنيوطيقية هي فن الفهم، اي إعادة مرة اخرى عملية التفكير (*thinking*)، العقلية (*mentality*) وتعاطف الكاتب (*writer's empathy*)، ثم يضع بعد ذلك تفكير الكاتب وتعاطفه الى سياقه. وفق شيليرماخر *Schleiermacher* أنّ وجهة نظر المؤلف سيفهم باستخدام تفسيرين، هما تفسير النفسي وتفسير النحوي.

وبعد ذلك يعرف بول ريكور *Paul Ricoeur* أن الهرمنيوطيقية طريق التي تشير إلى ركز التفسير النص كمركز في هرمنيوطيقية. الهرمنيوطيقية هي عملية التحلل التي تنتقل من معنى الخفي إلى معنى المرئي و موضوعه أو مكان التفسيره هو النص في تعريف الواسع، يستطيع أن يكون رموزاً في الأحلام أو حتى رموز من المجتمع أو الأدب. يوفق له أن

المعنى لا يستطيع يأخذ رؤية المؤلف للعالم فقط، ولكن أيضاً وفقاً لفهم رؤية القارئ للعالم. فالهرمينوطيقية هي علم تفسير النص أو نظرية التفسير (Thalib, 2018: 197).

الهرمينوطيقية بمنظور F. Budi Hardiman يستطيع يعني بثلاثة أنواع: ١- التعبير عن أفكار الشخص بالكلمات والترجمة ويعمل كمترجم؛ ٢- يحاول أن ينقل لغة الأجنبية غير معروفة المعنى إلى لغة أخرى يمكن أن يفهمها القارئ؛ ٣- ينتقل التعبيرات غير الواضحة للأفكار، وتحويلها إلى تعبيرات واضحة (Faiz, 2003: 22).

ب. الهرمينوطيقية عند ولهم دلتاي (Wilhelm Dilthey)

أ) خلفية عن حياة دلتاي وفكره

وللوصول إلى فهم أوضح عن تفكير هرمينوطيقية عند دلتاي، يكتب الباحثة عن خلفية حياة دلتاي وتفكيره. في هذه الحالة، يمكن للقارئ أن يعرف كيف البيئة أن تؤثر دلتاي في فهم الهرمينوطيقية. وبالتالي، يمكن أن يكون فهم هرمينوطيقية دلتاي أعمق. هذا هو الشرح.

ولهم دلتاي فيلسوف ألماني مشهور. ولد دلتاي في ١٩ نوفمبر ١٨٣٣ في Wiesbaden، Biebrich - ألمانيا. كان والده قسيساً ووالدته ابنة قائد الأوركسترا. بدأ دلتاي تعليمه في منطقته. ثم ذهب في عام ١٨٥٢ إلى جامعة هايدلبرغ Heidelberg لدراسة علوم الإلهيات. وبعد عام انتقل إلى برلين Berlin لأنه أراد دراسة ثقافة المدينة الغنية. وفي تلك المدينة غير تخصصه من علوم الإلهيات إلى الفلسفة.

أثناء تعليمه كان مهتماً بأعمال شلايرماخر Schleiermacher بشكل خاص. توفي شلايرماخر Schleiermacher عندما كان عمر دلتاي سنة واحدة. وقد أعجب دلتاي بقدرات شلايرماخر الفكرية، وخاصة أفكاره حول الجمع بين الإلهيات والأدب وأعمال

الفلسفية. كان دلتاي يقضي ما بين ١٢-١٤ ساعة يوميًا في تعلم علمين هما التاريخ والفلسفة. بالإضافة إلى ذلك، درس أيضًا لغات مختلفة مثل اليونانية والعبرية والإنجليزية.

وفي عام ١٨٦٤ حصل ولهم ديلتاي على درجة الدكتوراه ودرّس في برلين Berlin. ثم في عام ١٨٦٧ عمل أستاذًا للفلسفة في بازل Basel، وفي ١٨٦٨-١٨٧٠ أصبح أستاذًا في جامعة كيل Kiel. ثم انتقل في عام ١٨٧١ إلى بريسلاو Breslau ليصبح أستاذًا هناك. وفي عام ١٨٨٢-١٩٠٥ عاد إلى برلين Berlin ليحل محل هيرمان لوتزه Herman Lotze، وهنا ازدهرت مسيرته الفلسفية.

دلتاي كفيلسوف و اهل العلم الهرمينيوطيقية، طموح إلى إيجاد طريقة الأساسية لاكتساب معرفة جديدة باستخدام الأساليب التاريخية. وفقًا لدلتاي، فإن النص ليس فقد حقوق المكتوب، فهو رمز من شيء الذي يريد أن يعبر المؤلف. والنص هو الموضوع object، في حين أن المؤلف هو فاعل *subject* فهذا الكائن في نفس البيئة، لذلك لا يمكن فصلهما عن تأثير البيئة في ذلك الوقت.

وبعد ذلك، اعتبر دلتاي لاحقًا أن الهرمينيوطيقية هي طريقة لفهم الحياة بالشكل المكتوب. لذلك هو يؤكد على الأحداث التاريخية والأعمال التي تكون تعبيرًا عن تجارب الحياة الماضية. ولفهم هذه التجربة، يجب أن يكون الباحث لديه تشابه شديد مع المؤلف (شكل التشابه المعني هو من الجانب النفسي عند شلايرماخر).

في بداية فكره كان دلتاي يستلهم فكر شلايرماخر، وقد حاول في بداية فكره أن يجعل من علم النفس نقدًا في علم التاريخ، ولكن بعد ذلك وفقًا لدلتاي فإن علم النفس ليس جزءًا من التاريخ، لذلك توقف هذا الفكر تمامًا. وفقًا لدلتاي، فإن ما يجب أن يلعب دورًا في فعل الفهم التاريخي هو معرفة الشخصية عن مقصد الإنسان.

كان هدف ولهم دلتاي هو إيجاد طريقة الأساسية لاكتساب معرفة جديدة باستخدام الأساليب التاريخية. فيجعل علم الهرمينيوطيقية مكوناً وأساساً رئيسياً في العلوم الإنسانية (geistesswissenschaften) (Palmer, 2005: 110). بدأ دلتاي بتقسيم العلم إلى قسمين: علم الطبيعة (nature science) أي يجعل من الطبيعة موضوعاً للبحث، والعلم الاجتماعي (social science) أي يجعل من الإنسان موضوعاً للبحث.

يرى دلتاي أن علم الطبيعي (nature science) يتطلب الشرح (erklaren)، بينما علم الاجتماعي (social science) يتطلب الى الفهم (verstehen). وفي عام ١٨٩٦ أصيب دلتاي بمرض سماه بنفسه "الأصل العصبي" *nervous origin* وأصابه الأرق *insomnia*. وذات يوم ذهب في عطلة ونزل في فندق في سيس Seis، حيث أصيب بالمرض وتوفي في ٣٠ سبتمبر ١٩١١.

ب) تفكير لويلهم دلتاي

كان هرمينيوطيقية لولهم دلتاي اساسه التاريخية. في عملية فهم التاريخي هذه، من واجب أن تلعب هو معرفة الشخصية (personality) عن مقصود الانسان (Palmer, 2005: 45). تركز اهتمامه الرئيسي دائماً على الفهم التاريخي. ووفقاً له، فإن الفلسفة تاريخية بالأساس، لذلك طور فلسفة التاريخ لتكون "نقدًا للعقل التاريخي"، وهو منهج فلسفي يحاول فهم أو رؤية أو يكتشف سلسلة الأفكار التي تحدث في التاريخ. (Sumaryono, 1999: 48).

قسم دلتاي العلم إلى قسمين: علم الطبيعة (science nature) *naturewissenschaften* وعلم الإنسان (human science) *geisteswissenschaften*. وفقاً لدلتاي، فإن هذا التقسيم للعلم مهم جداً لأن علم الطبيعي (*naturwissenschaften*) يستخدم طريقة علمية متشددة في البحث. يجب أن يتم إثبات نتائج هذا العلم من خلال تجارب العلمية في مختبر العلم

(laboratory). والعلامات المشتركة في العلوم الطبيعية (naturwissenschaften) هي النظام واليقين والطبيعة الشرح (erklaren) للظواهر. العلوم التي تدخل في هذه المجموعة هي: علم الأحياء biology والكيمياء والفيزياء والعلوم الأخرى ذات الصلة.

كان *Geisteswissenschaften* يتكوّن العلوم الذي اهتمامه على إنسان الباطني، مثل التاريخ، وعلم النفس، والفلسفة، و علوم الاجتماعي، والفنون، والدين، والأدب. خصائص الأساسية منه يدور على النتيجة و يفضل فهم العميق (verstehen). يرى دلتاي أن فهم الانسان يكون باستخدام حياة الداخلية. وفقاً له، لا يمكن للإنسان أن يفهم الطبيعة لأن الطبيعة ليست من صنع الإنسان. ومع ذلك، يمكن للإنسان أن يفهم الحياة لأن له علاقة مباشرة مع نفسه.

فحياتنا اليوم هي نتيجة من تجارب الماضي التي تعطينا المعرفة لازمة لتشكيل المستقبل. من هنا يرى دلتاي أن الهرمنيوطيقية هي الأساس من علم الهرمنيوطيقية *Geisteswissenschaften*، أي العلوم الإنسانية التي تفسّر عن كثير من التعبيرات "حياة الإنسان الداخلية"، مهما في شكل تعبير إشاراتيّة ("سلوكيات")، أو سلوكيات تاريخية، أو تدوينات قانونية، أو أعمال الفنية، أو أعمال الأدبية. (Palmer, 2005: 110).

إن الهرمنيوطيقية حسب دلتاي هي طريقة لفهم تعبير عن الحياة التي ترتّب شيء، و التأكيد على أفكاره حول الأحداث التاريخية التي تكون السياق في العمل (النص). في فهم التاريخي، ما يجب أن يلعب دوراً في فهم التاريخي هو معرفة الذاتية (القارئ) عمّا قصده الإنسان (صانع النص).

ويذكر أيضاً أن الهرمنيوطيقية هي طريقة لاكتساب الماضي. بمعنى، بعيداً عن فهم أن فهم النص هو إيجاد معنى الأصلي بإظهار ما قصده مؤلف النص؛ كالأفكار والرؤى والمشاعر وغيرها (Simega, 2017: 29).

وعلاوة على ذلك، يذكر أن أحداث التاريخية يمكن فهمها من خلال ثلاث طرق وهي: (١). فهم الآراء أو أفكار الفاعلين الأصليين. (٢). فهم معنى أو أهمية أنشطتهم في أمور المتعلقة مباشرة بالتاريخ، (٣). تقييم الحدث استناداً إلى الأفكار التي كانت قائمة عند عاش المؤرخ (Rahim, 2018: 11).

ثم إن مهم الهرمنيوطيقية عند دلتاي هي استكمال نظرية صحة تفسير الشامل، لكي لا تكون نوعية التاريخ فاسدة بآراء غير متحيزة. وأكد دلتاي أيضاً أن أصول الهرمنيوطيقية تستطيع أن تكون وسيلة لإعطاء أساس في النظرية العامة للفهم، لأن عملية أخدي تركيب الحياة تقوم على تفسير العمل، حتى استطاع على فهم التعبير فهماً كاملاً (Palmer, 2005: 128-129).

في مشروعه الهرمنيوطيقية، أعطى ولهم ديلتاي صيغة لعلم الهرمنيوطيقية تتكون من ثلاثة مفاهيم، وهي تجربة الحياة (erlebnis)، والتعبير (ausdruck)، والفهم (verstehen). وفيما يلي شرح لهذه مفاهيم الثلاثة:

١ - إرلبنيس Erlebnis - تجربة الحيائية

في اللغة الألمانية (Jerman)، تأتي كلمة Erlebnis من كلمة Erleben، والتي تعني "التجربة". لم تصبح الكلمة شائعة حتى استخدمها دلتاي لأن لها معنى خاصاً. استخدم دلتاي مصطلح Erlebnis للإشارة إلى تجربة الحياة. وهو يعني تجربة ذات معنى وتترك انطباعاً في حياة المرء. فالتجربة التي يعيشها الإنسان ليست ثابتة، بل هي حقيقة واعية يختبرها الإنسان و واقع الأساسي في الحياة. Erlebnis هو أساس الواقع لخيال والذاكرة والفكر. إنه موجود قبل التأمل reflection وقبل أن يفرّق الفاعل subjek والموضوع objek (Poespopoprodjo, 1987:54).

إن الـ *Erlebnis* هي تقييم وانعكاس reflection للحياة التي عاشها الناس في عصر التاريخ المعينة في وسط حياة المجتمع وثقافة المعينة. ووفقاً لدلتاي، فإن كل تجربة جديدة يتحدد بكل التجارب السابقة. بدلاً من ذلك، تعطي الخبرات الجديدة معنى الجديدة و تفسير الجديدة على تجارب القديمة؛ "ما أواجهه الآن، أراه من منظور الماضي، وكيف أتخيل الماضي يعتمد على الخبرات الحياتية التي لدي الآن" (Priyanto: 2001). إن تجربة الحياة كل إنسان هي حقيقة الواعية على وجود الإنسان، و حقيقة الأساسية للحياة، و منها يظهر الواقع كله. في *Erlebnis* ، الحياة هي حقيقة أساسية يتم اختبارها بشكل مباشرة، لذا لا تخلق الفرق بين الفاعل والموضوع (Ankersit, 1987: 160).

تجربة الحياة (*Erlebnis*) بالنسبة لدلتاي هي تجربة تجعل الشخص على اتصال المباشر مع الواقع. إما بشكل مباشرة أو من عملية انتقال، حيث يجد الانسان نفسه في شخص آخر. بعبارة الأخرى، فإن تجربة الحياتية (*Erlebnis*) هي عملية استغراق المشاهدين (القارئ) في عمل ما، بإعادة العيش أو إعادة التجربة التي اصاب المؤلف حتى يكون العمل الموجودة.

٢- أوسدروك *Ausdruck* - التعبير

التعبير هو شيء مرتبط بـ *جوكات* الانسان و يستطيع أن يعبر عبر اللغة (Tavris, 2007). وفي هذا الصدد، ذكر دلتاي ان أوسدروك أو التعبير هو شيء المتعلق بالانسان الذي يكون تعبير للحياة (Hardiman, 2018).

أوسدروك هو التعبير الذي يفتح الطاريق الى الفهم. لان التعبير واحد من اشكال الأحياء الانسان الذي يستطيع على التفسيره. اوسدروك ليس فقط عن الانفعالات العاطفية (*emotional overflow*) بل تعبير الحياة الذي يكون موكّلا من تجربة الحياة

الانسان (Farah, 2019: 12). وفقاً ل Hadi في كتاب الهرمينيوطيقية الأدبية: ٩٣، قسم دلتاي التعبير (Ausdruck) إلى ٣ أقسام:

أ- التعبيرات التي تعبر عن الأفكار والعلامات التي تنشأ بناءً على اتفاقات. مثل إشارات الضوء الأحمر في حركة المرور (طريق)، أو الصيغ الجبرية، أو غيرها من الإشارات التي تستند إلى اتفاقات (Priyanto, 2001: 129).

ب- التعبير عن حركة جسم الانسان ليعطي المقصد. فهو تفهيم الشيء عبر حركة الانسان.

ج- تعبير الروحية الذي يكون مباشرة. فهو تعبير الذي يستعمل العواطف او المشاعر او الحالة العقلية للإنسان الذي لا تُظهر مباشرة (Poespopoprodjo, 2004). مثل مشاعر الحزن والفرح والارتباك وما إلى ذلك.

٣- فيرستهن *Verstehen* - الفهم

إن كلمة *Verstehen* (الفهم) هي كلمة التي قارن دلتاي ب *erklaren* (الشرح). ليووجد الفهم يحتاج الى المعنى في عمله. المراد بالمعنى هي الشيء بصفة التاريخية. التي ترتبط بالاشياء نظرن من وجهة نظر معينة، أوقات معينة. معنى هو العلاقة التي يُنظر فيها إلى الحدث. وهكذا، يكون المعنى سياقياً ويصبح جزءاً من الموقف (Sholihah, 2017: 116).

يقول دلتاي، "لبد للمؤرخ، يدخل التجربة المعاشة في فهم الفرد". عبر أعمال الفني عموماً و الادب خاصة، نحن نعرف ان الفهم (*verstehen*) الانسان عن الأشياء لن تفصل من الخبرة الحياتية (*erlebnis*) المؤلف لأن من تجربة الحياتية (*erlebnis*) نحن نعرف و نشعر الحال كأنه فيها و أمامنا (Hadi, 75-76).

وتتكون عملية الفهم هذه من جزأين يرتبطان بسلسلة من الأحداث في عملية الحياة بشكل مختلف عن بعضهما البعض، وهما:

- أ- تجربة الحياة (لأنها لا تنسى) أن تولد التعبير. اذا نبحت التعبير بالنظار إلى الورا إلى التجربة، فإننا نعمل عملية علاقات النتيجة و السبب.
- ب- عند يعمل اعادة أحداث لمرة الثانية، اذا أشخاص تستطيع ان ترى أو تعريف تلك الأحداث حتي تستطيع ان تاخذ جزء فيها، فهم يعمل عملية علاقات السبب والنتيجة. و بعض الثاني هذه هو الخلاصة من الفهم (Sumaryono, 2017: 61-62).

الفصل الثالث

طريقة البحث

أ. أنواع البحث

أنواع البحث المستخدم في هذا البحث هي بحث الوصفي النوعي. استخدمت الباحثة طريقة الوصفية لتحليل البيانات من خلال إعطاء نظرية عامة أو تقديم وصف للبيانات التي تم جمعها. ويمكن لعرض البيانات من خلال الجداول أن تسهل قراءة البيانات (Sugiono, 2011). وبذلك يستطيع الحصول على فهم عميق عن شيء ما الذي ملاحظته.

استخدمت هذا البحث هي طريقة النوعية الوصفية لأن حصلت الباحثة المعلومات من خلال قراءة الكتب وقراءة نتائج البحوث التي الصلة وما إلى ذلك، ووصف بيانات شعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي باستخدام جمل تحتوي على وصف لنتائج تحليل شعر "الأندلس الجديدة" في دراسات الهرمينيوطيقية من منظور ولهم ديلتاي. لا يمكن أن يفهم نتائج المأخوذة في الشعر من خلال قراءة الشعر، بل يتطلب أيضًا شرحًا متعمقًا لمعنى الجملة بالتفصيل (Jati Kusuma, 2007)

ب. مصادر البيانات

ركّزت الباحثة هذا نشاط البحث على دراسة الكتب الذي متعلقة بالمناقشة ما سيبحث الباحثة. وتنقسم مصادر إلى الاثنتين وهما مصادر الأساسي و مصادر الثانوي. مصادر الأساسي هي المعلومات من أعمال الفن لأحمد شوقي و الذي سوف استخدامها كموضوع للدراسة، وهي ديوان الشوقيات بعنوان "الأندلس الجديدة". ديوان الشوقيات لأحمد شوقي تتكون من أربعة أبواب وهي: مناقشة السياسة والتعليم

والتاريخ والمجتمع الاجتماعي (Amalia, 2020). ومن الأبواب الأربعة أخذت الباحثة شعر واحد لأحمد الشوقي، وهي موجودة في باب التاريخ بعنوان "الأندلس الجديدة". هذا الشعر يتكون من ٨ أبيات و ١٠٥ اسطر.

مصادر الثانوي هي مصادر المعلومات يكون ليكامل البيانات. فهي من خارج ديوان الشوقيات الذي متعلقة بهذا البحث، وخاصة كتب عن الأدب، تاريخ الأندلس ونظرية الهرمنيوطيقية لولهلم دلتاي على شكل كتب ومجلات وكتب إلكترونية ونتائج البحثية أخرى. من المصادر الثانوية في هذا البحث كما يلي:

- ١- كتاب "History of Arabs" ل Philip K.Hitti، المراجعة ١٠، ٢٠٠٢. وهو عمل يحتوي على نشأة الإسلام وتطوره حتى قرون الوسطى. يركز الباحث في هذا الكتاب على الجزء السادس الذي يشرح فيه الباحث عن حكم العثماني واستقلاله.
- ٢- كتاب "Asia Barat Daya) Sejarah Timur tengah" عمل Yusliani Noor، ٢٠١٨.
- ٣- مجلة "الفكر الهرمنيوطيقي عند ولهلم ديلتي (١٨٣٣ - ١٩١١م)". مجلة الحكمة للدراسات الإسلامية، المجلد ٧، العدد ٢، سبتمبر ٢٠١٧م.
- ٤- البحث بعنوان "Puisi DOA Analisis Hermeneutika Dilthey Terhadap Karya Amir Hamzah". مجلة يقضان: تحليل الفلسفة والدين والإنسانية. المجلد ٥، العدد ١، يونيو ٢٠١٩.
- ٥- كتاب "Puisi Ahmad Syauqi dalam Patriotisme Mesir dan Kerukunan Umat Beragama". عمل Dahlan Dr. Juwairiyah، ٢٠١٢. والمصادر الثانوية الأخرى ذات الصلة.

واعتبر هذا المصادر من البيانات مهماً لأنه يساعد أن يفهم مضمون القصيدة والنظرية وتقديم لمحة عامة عن أمثلة البحوث السابقة التي استخدمها لنفس النظرية أو الموضوع.

ج. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي مرحلة مهمة في الدراسة لإنتاج البيانات دقيقة. وفيما يلي الطريقة المستخدمة في هذا البحث.

أ) طريقة القراءة

في طريقة القراءة، استعملت الباحثة الخطوات لتحصل على الفهم الجيدة عن المعنى من الشعر، فهو الخطوات:

- ١- قرأت الباحثة شعر الأندلس الجديدة مرارا و يترجم لفهم المعنى الشعر.
 - ٢- استعملت الباحثة أدوات المساندة لترجمة الكلمات أو الجمل غير المفهومة، مثل القواميس على الإنترنت والإنترنت.
 - ٣- صحّحت الباحثة الشعر للتأكد من عدم إهمال أي بيانات.
 - ٤- قرأت الباحثة مراجعة تتعلق بالشعر المختارة.
 - ٥- قرأت الباحثة وفهمت معنى الشعر الأساسية ويفهمها.
 - ٦- ترجمت الباحثة الشعر العربية تدريجياً.
 - ٧- قرأت الباحثة نظرية الهرمينوطيقية عند ولهم دلناي.
- ب) طريقة الكتابة

وبعد ذلك هو طريقة الكتابة، هي الخطوات:

- ١- كتبت الباحثة الترجمة لتسهيل في فهم الشعر.
- ٢- اعطت الباحثة السطر في بعض الترجمة لتسهيل فهم الشعر.

- ٣- عملت الباحثة كتابة البيانات عمّا في الشعر الأندلس الجديدة.
- ٤- اختيارات الباحثة على النظرية الذي سيعمل كالبحث الشعر.
- ٥- كتبت الباحثة جميع المعلومات التي متعلقة بالدراسة المستخدمة، يعني الهرميينوطقية لولهلم دلتاي.
- ٦- فرزت الباحثة بعض من مجلات الإيلكترني واخواتها، ثم عملت التقييم فتأخذ الباحثة.

د. طريقة تحليل البيانات

فيما يلي خطوات في تحليل البيانات:

أ) تقليل البيانات

في تقليل البيانات للعثور على البيانات الصحيحة، تكون خطوات الباحثة في تقليل البيانات على النحو التالي:

- ١- جمعت الباحثة بيانات عن شعر الأندلس الجديدة ونظرية الهرميينوطقية عند ولهلم دلتاي.
- ٢- فرزت الباحثة بفصل البيانات بين الشعر والنظريات المختارة.
- ٣- قسّمت الباحثة البيانات التي تم جمعها مع النظرية التي سيتم استخدامها في البحث.

ب) عرض البيانات

الخطوات في عرض البيانات هي كما يلي:

- ١- استخدمت الباحثة شكلاً حكاثياً في ترتيب البيانات التي تم إيجادها في تصنيف البيانات المتعلقة بنظرية الهرميينوطقية لولهلم دلتاي في شعر الأندلس الجديدة.
- ٢- شرحت الباحثة الأجزاء المهمة من الشعر.

٣- حللت الباحثة شعر الأندلس الجديدة باستخدام ثلاثة خطوات من نظرية الهرمينوطيقية لوهلم دلناي.

ج) الاستنتاج

الاستنتاج هي نتيجة النهائية التي وصل عليها الباحثة. وفيما يلي الخطوات التي اتخذها الباحثة:

- ١- فعلت الباحثة إعادة التحقق من نتائج التحليل.
- ٢- قدمت الباحثة الاستنتاجات حول نتائج التحليل البيانات التي كانت مطابقة للنظرية المختارة.

الفصل الرابع

غرض البيانات و تحليلها

أ. غرض البيانات

إن الأندلس الجديدة لأحمد شوقي هي شعر تناقش قصة استيلاء البلغار على مدينة أدرنة عام ١٩١٢. في السابق كانت مدينة أدرنة عاصمة الدولة العثمانية. إن الأعمال البربرية الوحشية التي ارتكبتها البلغار ضد سكان مدينة أدرنة تؤدي إلى وقوع حمام دم شديد. قُتل الأطفال الرضع وأمهاتهم، وقُتل الشيوخ والنساء وجميع سكان أدرنة على يد البلغار بشكل مخيف. كذلك تصور الشعر محاولة السلام غير العادلة بين مدينة أدرنة وبلغار. وفي النهاية، سقطت أدرنة في يد بلغار. تسبب هذا الحدث في حزن الشاعر على سقوط المدينة. لذلك أنشأ الشاعر هذا الشعر للتعبير عن حزنه وتعزيبته لمدينة أدرنة. كذلك يقدم الشاعر فيها نصيحة لتقوية رابطة المسلمين وتضامنهم.

أما محتويات شعر "الأندلس الجديدة" قد ذكرتها الباحثة في الملحق رقم (٢).

ب. تحليل البيانات

وفيما يتصل بالغرض من هذا البحث، وهو معرفة ما الإيرلبنيس والأوسدروك و الفيرستين الموجودة في شعر "الأندلس الجديدة" باستخدام الدراسة الهيرمينوطيقية من منظور ولهم ديلتاي، فإن الشرح التالي:

أ) ارلبنيس (erlebnis) في شعر الأندلس الجديدة لأحمد شوقي

ارلبنيس (erlebnis) يعني تجربة الحياتية، فهي تجربة لها مغزى وتترك انطباعاً في حياة المرء (Poespoprodjo, 1987: 54). وهو يعني عملية استيعاب شيء ما من طريق

معايشة أو إعادة تجربة المؤلف أو إعادة اختبارها حتى يكون المؤلف قادراً على إنتاج العمل الموجود. وفي هذه الحالة هناك تجربتان تتعلقان بشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي، وهما (١) تجربة الحياة التي عاشها أحمد شوقي و (٢) خلفية تأليف شعر "الأندلس الجديدة".

١- تجربة الحياة لأحمد شوقي

وُلد أحمد شوقي بالمصر، في ١٢ أكتوبر ١٨٦٨. له اسم كامل هو أحمد شوقي بن عالي بن أحمد شوقي. كان والده شركسيًا Circassia من أصل عربي تركي ووالدته شركسية Circassia من أصل تركي يوناني. عندما كان أحمد شوقي طفلاً، كان أحمد شوقي يتربى على يد جدته لأمه التي عرّفت شوقي على الشعر الكلاسيكي (Fardianti, 1993). وقد تعرّف شوقي على عالم التعليم منذ أن بلغ الرابعة من عمره. وكان يحب قراءة الأدب العربي، مثل مجموعات الشعرية لأبي نواس وأبي تمام البحتري والممتنبي. وقد حفظ أشعار مشاهير الشعراء حفظاً عن ظهر قلب.

التلي، بدأ شوقي على تعليمه في كُتّاب ملكاً لشيخ يُدعى شيخ صلح (Khan, 1952: 40). ثم واصل تعليمه في مدرسة "المبتديان" الابتدائية، وبعد ذلك واصل تعليمه في مدرسة "تجهيزة" في مصر. بعد إكمال دراسته الثانوية، ارتحل شوقي في عام ١٨٨٥ إلى كلية القانون. وهو تخصص في الترجمة، وكان عمره عامين فقط في ذلك الوقت. وهناك التقى لأول مرة بمحمد البشوني (Hana, 1986: 432).

كان محمد البشوني شاعراً مشهوراً في ذلك الوقت وكان يدرّس اللغة العربية أيضاً. و كان محمد البشوني يدرّس مادة القانون، هو معجباً جداً بأحمد شوقي، لأن شوقي كان في سن صغيرة نسبياً قادراً على إلقاء القصائد الجميلة. وهذا ما يجعل البشوني يدعو أحمد شوقي مراراً وتكراراً إلى الاجتماعات الأدبية والثقافية كجهد تجديدي.

وصلت أخبار خيرة أحمد شوقي إلى مسامع الخديوي توفيق. كان الخديوي توفيق هو رئيس حكومة مصر (١٨٧٩-١٨٩٢) في عهد السلطنة العثمانية.

وفي عام ١٨٨٧م أكمل أحمد شوقي تعليمه في الترجمة بنجاح، ثم حصل على طلب من الخديوي توفيق للعمل معه. بعد ذلك، قام الخديوي توفيق بإرسال أحمد شوقي إلى فرنسا Prancis لدراسة القانون والأدب الفرنسي، ثم قام بتمويله وإرساله إلى فرنسا (Shobri 6-7).

وفي فرنسا Prancis ، بدأ العمل في المسرح theater. وكان يذهب أحياناً إلى باريس لمشاهدة أعمال المسرحية الأدبية والدرامية. وكثيراً ما التقى بشخصيات مسرحية وأدبية فرنسية. درس الأدب الفرنسي لمدة ٤ أشهر. ليس هذا فحسب، بل تفرغ هناك لإرسال أعماله الشعرية التي فيها مدح الخديوي توفيق إلى قصرها (Fadiyanti, 1993). وفي عام ١٨٨٨ نُشرت شعره الأولى في جريدة الوقائع المصرية (Khan, 1951: 41).

بعد أربع سنوات قضائها في فرنسا، عاد شوقي إلى مصر عام ١٨٩١ بأمر من المحكمة (Lestari, 2022: 23). عند عودته إلى مصر، بدأ في التعبير عن أفكاره بشعره ضد المستعمرين في ذلك الوقت. ولكن، في العام نفسه، توفي الخديوي التوفيق في نفس العام، وأُعطى لقب "الخديوي" لاحقاً لابنه عباس الثاني.

وسابقاً، لا يهتم خديوي عباس الثاني كثيراً بالقصائد التي كان يرسلها أحمد شوقي. وهو لا يعلم بشهرة أحمد شوقي إلا بعد تكلم الناصح اليه عن شهرة أحمد شوقي على كتابة الشعر في الخارج. فبعد ذلك أُعين أحمد شوقي شاعراً في القصر (Jazil, 2015: 5). هذه هي بداية رحلة أحمد شوقي في مسيرته المهنية.

ثم كشاعر القصر كان يمدح الخديوي وعائلته في كل فرصة ممكنة (Fardiyanti, 1993). وقد تقاربت العلاقة بين عباس الثاني وشوقي حتى تمكن شوقي من دراسة

الشؤون الخارجية. وبالإضافة إلى كونه شاعرًا في القصر عينه الخديوي كصادق و مناصحة لحاكم (3: 2012, Dahlan).

وفي عام ١٨٩٤ يرسله نيابة على حكومة المصرية لحضور مؤتمر المستشرقين في جنيف بسويسرا (Khan, 1951: 41). وهناك ينظم أو يخطب القصيدة فيها ٢٩٠ بيتًا تحتوي على الأحداث التي وقعت في النيل منذ أقدم العصور إلى عصر شوقي (Abiyyu, 2023).

بعد حضوره بمؤتمر المستشرقين في جنيف Genewa، فلم يعد مباشرة إلى مصر بل يستمر في سويسرا Swiss لمدة شهر واحد، و يزور في بلجيكا Belgia. وفي هذين البلدين أغنى نفسه بمعرفة عن الحضارات الأوروبية (Fathoni, 2007: 32).

وشعر لأحمد شوقي موضوعات عديدة في المديح والثناء والحب والوصفي والسياسة والنقد الاجتماعي، و موضوعات خاصة للاحتفال ببعض الأحداث (المهمة). تهتم قصائد شوقي أكثر بالمعنى والدلالة. فهو لا يركز كثيرًا على الأسلوب (Jazil, 2015: 7). يحتوي شعره دائمًا على الأفكار الجديدة والأبحاث العميقة. إلى جانب كتابة الشعر، كتب أحمد شوقي أيضًا حكايات وقصصًا قصيرة وفي نهاية حياته كتب الأعمال الدرامية، وهي الأعمال الدرامية البطولية (Abiyyu, 2023).

توفي أحمد شوقي في ١٣ أكتوبر ١٩٣٢ في مصر بسبب مرض شديد، وبسبب هذا المرض رقد على فراشه ضعيفًا لمدة أربعة أشهر، وأخيرًا أخذ المرض حياته (Khur: 76). وبعد ذلك، هناك قطعة من شعر "الأندلس الجديدة" التي تشرح تجربة أحمد شوقي في حياته، وهو:

ينعى إلينا الملك ناعٍ لم يطاء # أرضًا، ولا انتقلت به أقدام

برق جوائبه صواعق كلُّها # ومن البروق صواعق وغمام

إن كان شرًّا، زار غير مفارقٍ # أو كان خيرًا، فالمزار لِمَام

معنى من شعر المذكورة أعلاه هو: وجد أحمد شوقي خيراً محزناً الذي أعلن الملوك عبر برقية عن سقوط أدرنة في أيدي البلغار بإرسال شروط صلح ظالمة، و انتشر الخبر برقية مفاجئة. وقد شاع الخبر فجأة كالبرق الخاطف وما أشبه ذلك. وبهذا صدمت المسلمون، فحزن أحمد شوقي حزناً شديداً لما سمعه من الأخبار.

جدوال ١

تجربة الحياة لأحمد شوقي

تجربة الحياة	العام
ولد أحمد شوقي بالمصر في ١٢ أكتوبر ١٨٦٨	١٨٦٨
بدأ شوقي تعليمه في كُتّاب لشيخ يدعى شيخ الصلح. وواصل تعليمه في مدرسة الابتدائية "المبتديان" ثم واصل تعليمه في المدرسة التجريبية في مصر.	١٨٧٢
واصل شوقي تعليمه بتخصصه في القانون والترجمة.	١٨٨٥
وأكمل أحمد شوقي تعليمه في الترجمة، ثم أرسله خديوي توفيق إلى فرنسا Prancis لدراسة القانون والأدب الفرنسي.	١٨٨٧
نُشرت أول شعر لأحمد شوقي في جريدة الوقائع المصرية.	١٨٨٨
وبعد أربع سنوات في فرنسا عاد إلى مصر. وفي تلك السنة أيضاً توفي خديوي توفيق. ثم أُسند منصب الخديوي إلى ابنه عباس الثاني. ويكون احمد شوقي كشاعر القصر.	١٨٩١
أرسل خديوي عباس الثاني لأحمد شوقي نيابة عن الحكومة المصرية لحضور مؤتمر المستشرقين في جنيف بسويسرا Genewa, Swiss.	١٨٩٤
سمع أحمد شوقي الخبر عبر برقية أن مدينة أدرنة قد سقطت في يد بلغار Bulgaria.	١٩١٢
اختبأ جيوش الإنجليزية أحمد شوقي إلى إسبانيا Spanyol لأنه كان	١٩١٤

شخص خطير بالنسبة للحكومة الإنجليزية.	
عاد شوقي إلى مصر بعد أن تشريده الحكومة الإنجليزية.	١٩٢٠
نشر أحمد شوقي مختارات شعرية وهو دوان الشوقيات. وتأكد المجتمع أنه أمير الشعراء العالم العربي.	١٩٢٧
توفي أحمد شوقي في ١٣ أكتوبر ١٩٣٢ في مصر بسبب مرض خطير.	١٩٣٢

٢- خلفية كتابة الشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي

كان شوقي أحد الأعضاء البارزين في ثقافة الأدبية العربية في ذلك الوقت. و اختبأ جيوش الإنجليزية أحمد شوقي في العام ١٩١٤، هم تشريد أحمد شوقي إلى إسبانيا Spanyol لأنه كان شخص خطير بالنسبة للحكومة الإنجليزية (Fardianti, 1993). اختبأ أحمد شوقي هناك لعدة سنوات. وفي مهجره، تفرغ أحمد شوقي وقته بزيارة المناطق التاريخية و يشاهد تراث العرب القديم في عصر الأندلس (112, Dhoif). واكتسب كثير من المعارف الجديدة في إسبانيا Spanyol، بدءاً من تراث العرب خاصة والمسلمين عامة. ومن بين المدن التي زاره يعني قرطبة Cordoba وغرناطة Granada وإشبيلية Seville. ومن هنا بدأت مشاعره القومية تشتعل.

وفي مدة المهجر هذه، كان شوقي يشعر بحنين عميق إلى وطنه، فصبّ في ذلك الوقت هذا الحنين بكتابة شعره. والهدف من كتابة الشعر يعني لتحريك شعب المصري الذي كان يجاهد ضد قوات الكولونالية الإنجليزية (Lestari, 2022:32). مدة تشريده في إسبانيا Spanyol يجعل أحمد شوقي ينمو وجه موهبته الشعرية على قصائد الوطنية عن مصر والعالم العربي. ليس هذا فحسب، بل يعبر عن مشاعره بشكل

الشعر، يوجّه الى نضال الشعب والبلدان الإسلامية الأخرى. وبسبب هذا أصبح اسم أحمد شوقي مشهوراً في جميع أنحاء العالم (Lestari, 2022: 33).

شوقي مسلم الي يعظّم الإسلام تعظيماً كبيراً. وقد ذكرت الدكتورة جويرة دحلان Dr. Juwairiyah Dahlan في كتابها أنه أكثر الشعراء المصريين الذي يمجّد تركيا ويتحدث كثيراً عن شيء يتعلق بالحكم العثماني، لأنه في ذلك الوقت راية الإسلام مرفوعة هناك (Dahlan, 2012: 35). ويرى شوقي أن انتصار المسلمين في تركيا هو انتصار للمسلمين جميعاً. وهذا ما دعاه إلى كتابة الشعر عن تركيا لأن فيها روح الإسلام.

حزن احمد شوقي عندما سمع الخبر عبر البرقية عن سقوط مدينة أدرنة على يد البلغار في سنة ١٩١٢ م (Syauqi, 2012: 316). ثم يكتب الشعر الساخن التي كانت بعنوان "الأندلس الجديدة" (Dahlan, 2012: 316). يستعمل الموضوع بمدينة الأندلس لأن هناك التسوية بين مدينة أدرنة والأندلس يعني قد يكون عصرًا ذهبياً في تاريخهما تحت الحكم الإسلامي.

وبالتالي، على الرغم من أنه مشهور بالشاعر الذي يعظم تركيا أكثر من غيره، فهذه لا يمكن أن يسطر على حبه لوطنه المصر.

بعد انتهاء ثورة مصر ضد الاحتلال الإنجليزي والاستعمار الإنجليزي في الحرب العالمية الأولى، عاد شوقي إلى البلاد التي اشتاق إليها في عام ١٩٢٠. و استقبل شعب المصري عنه بكل ترحيب حار. تجمع الآلاف من الناس للترحيب به. وعندما عاد أحمد شوقي إلى وطنه الأصلي كان شوقي بشخصيته المثقفة يتردد في قصائده الشعبية المختلفة، وكان يجهر بالحرية والاستقلال. يشعر المصريون بالفخر الشديد الى أحمد شوقي كشاعر عظيم ومترجم صادق (Fathoni, 2007: 32). وفي عام ١٩٢٧،

أصدر أحمد شوقي مجموعة مختارات شعرية بعنوان "الشوقيات"، وبهذا الديوان صار أحمد شوقي كأثير الشعراء في البلاد العربية (Fardianti, 1993: 30).

ويظن أن شعر "الأندلس الجديدة" في مجموعة الشعرية "الشوقيات" يكتبه بعد أن زار الى مدن قرطبة Cordoba وقرطبة Granada وإشبيلية Seville أثناء نفيه في إسبانيا Spanyol.

ب) أوسدروك (ausdruck) في شعر الأندلس الجديدة لأحمد شوقي

التعبير هو شيء مرتبط بحركات الشخص ويمكن نقله من خلال اللغة (Tavris, 2007). وفقاً للدلتاي، التعبير (ausdruck) ينقسم إلى ثلاثة، وهم: (١) التعبير مبني على الاتفاق، (٢) التعبير من خلال السلوك، (٣) التعبير الذي يصدر عن النفس بشكل فوري (Hadi: 93). في الشعر، يظهر التعبير باللغة المكتوبة. لذا في هذه البحث فقط تحليل الباحثة عن أوسدروك باستخدام النخطة الأولى يعني التعبير مبني على الاتفاق.

وبعد ذلك يصيب الشاعر كل التعبيرات و افكار خياله بالأصلوب الجيدة، ومن هذا يستطيع أن يجبر روح وشخصية المؤلف. شكل أوسدروك في شعر "الأندلس الجديدة" هو: ١- تعبير عن المشاعر باستخدام أصلوب اللغة التصويرية في شعر الأندلس الجديدة، ٢- يعبر المؤلف عن نفسه باستخدام كلمات "أنا".

١- تعبير باستخدام أصلوب اللغة التصويرية في شعر الأندلس الجديدة

يتعلق بالنقطة الأولى حول التعبير مبني على الاتفاق. وفيما يلي نتائج الأوسدروك (التعبير) باستخدام أصلوب اللغة التصويرية في شعر "الأندلس الجديدة":

أ) مجاز الاستعارة (Metafora)

الاستعارة (Metafora) هي أسلوب لغوي يقارن بين شيء معين وشيء آخر له نفس الصفات أو حتى نفس الخصائص، دون استخدام كلمة تشبيه. مجاز الاستعارة الموجود في هذا الشعر كما يلي:

نزل الهلالُ عن السماءِ فليتها طُوِيَتْ، وعمَّ العالمين ظلام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ٢. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر مجاز بتصوير الهلال الذي ينزل من السماء. عبارة "الهلال" تشير الى علامة عَلم تركيا العثمانية، والعبارة "ظلام" يشير إلى شيء حزين وضائع وبلا اتجاه. فيعبر الشاعر في هذا البيت عن إنزال العلم العثماني وطيه، مما جعل الناس جميعاً في الدنيا حزينين و ضائعين و ضائعين عن الهدى.

أزرى به، وأزاله عن أوجهِ، قدَرُ يَحْطُّ البدرَ وهو تمام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ٣. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "وأزاله عن أوجهِ". عبارة "أزال" تشير الى نزل، وعبارة "أوجه" تشير الى مكان العالية. فيعبر الشاعر في هذا البيت: انّ مكان العالية لا تكون ملكاً لمدينة أدرنة و الأندلس، وهذا قدر على إتمام الحكم الإسلامي.

جُرحان تمضي الأمتان عليهما، هذا يسيل، وذاك لا يلتام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ٤. مقتطفات الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "جُرحان تمضي الأمتان عليهما". عبارة "جُرحان" تشير الى خروج

مدينة أدرنة و مدينة أندلس من أيدي المسلمين، و عبارة "الأمتان" تشير الى العرب في وقت خراب الأندلس والترك في وقت سقوط أدرنة. ثم في المقتطف الشعر "هذا يسيل، وذاك لا يلتام" يصوّر عن المشقة التي تحدث باستمرار. فيعبر الشاعر في هذا البيت عن الجرح و المشقة في وقت خراب الأندلس وسقوط أدرنة التي تحدث باستمرار.

بكما أصيب المسلمون. وفيكما، دُفِنَ اليراعُ، وُعِيِبَ الصَّمصام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ٥. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "دُفِنَ اليراعُ، وُعِيِبَ الصَّمصام". عبارة "دُفِنَ اليراعُ" تشير الى يصبح القلم مدفوناً، و عبارة "وُعِيِبَ الصَّمصام" تشير الى يصبح السيف ضائعاً. فيعبر الشاعر في هذا البيت: ان بسبب هذين الأمرين أصيب المسلمون بجراح، واختفى القلم والسيف الذي كان ميدان جهاد المسلمين في ذلك الوقت.

لم يُطَوِّ مَأْتَمُهَا. وهذا مَأْتَمٌ، لبسوا السوادَ عليكِ فيه وقاموا

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ٦. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "لم يُطَوِّ مَأْتَمُهَا". عبارة "لم يُطَوِّ" تشير الى الحدث الذي لم ينسى، وعبارة "مَأْتَمُهَا" تشير الى مراسم الجنازة في الأندلس. فيعبر الشاعر في هذا البيت: ان حدث مراسم الجنازة في الأندلس لم ينسى.

والدهرُ لا يألوا الممالكَ مُنذَرًا، فإذا غفلنَ فما عليه ملام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ٩. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن

استعمل الشاعر جملة بتصوير "والدهرُ لا يألوا". عبارة "لا يألوا" تشير الى أعطى دائما. فيعبر الشاعر في هذا البيت: إن الدهر دائماً يعطي الإنذارات في الوقت المناسب للممالك فإذا أهملوا فلا لوم على أحد.

إذا أنتِ نابُ الليث، كلُّ كنيبة، طلعت عليكِ فريسةً وطعام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٢، السطر ٣. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "نابُ الليث". عبارة "نابُ الليث" تشير الى مسلم في مقدونيا التي لديها قوة مرعبة للأعداء. فيعبر الشاعر في هذا البيت: إن مسلم في مقدونيا لديها قوة مرعبة للأعداء. وعندما يهاجمك العدو، سيصبح فريسة وطعاماً لك (فسيهزم جميع الأعداء).

ما زالت الأيامُ حتى بُدِّلت، وتغيَّرَ الساقى، وحالُ الجام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٢، السطر ٤. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "وتغيَّرَ الساقى، وحالُ الجام". عبارة "تغيَّرَ الساقى و الجام" تشير الى حالة ما في الوعاء الملكي الذي تحول إلى خمر. فيعبر الشاعر في هذا البيت: إن الأيام قد انقضت، حالة الأكواب والأوعية الملكية قد تغيرت في محتوياتها إلى خمر

ويراكِ داءُ الملكِ ناسُ جَهالة، بالملكِ منهم علةٌ وسقام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٢، السطر ٨. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "ويراكِ داءُ الملكِ ناسُ جَهالة". عبارة "داءُ الملك" تشير الى

الفساد أو الشر الذي يحدث في الحكومة. فيعبر الشاعر في هذا البيت: بأن الأعداء شاهدوا المسلمين في مقدونيا مرضاً ملكياً ووهناً، ورأى الأعداء المسلمين في مقدونيا مثل المرض والضعف.

برق جوائبه صواعقُ كلُّها، ومن البروق صواعقُ وغمام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٣، السطر ٤. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "ومن البروق صواعقُ وغمام". عبارة "صواعقُ وغمام" تشير الى خبر السلام الذي مفاجئاً جداً. فيعبر الشاعر في هذا البيت: بان خبر السلام الذي اعلنت مفاجئاً جداً.

بالأمس أفريقيا تولّت. وانقضى، مُلكٌ على جيدِ الخِضَمِّ جسام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٣، السطر ٦. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "ملكٌ على جيدِ الخِضَمِّ جسام". عبارة "جيدِ الخِضَمِّ جسام" تشير الى عنق كبير من البحر أي يظهر ما اتساع المملكة وأهميتها، فكأنها كانت تمسك على بحر واسع. فيعبر الشاعر في هذا البيت: عن عظمة المملكة الأفريقية العظيمة التي انتهت أو اختفت الآن، مستخدماً صوراً طبيعية مثل البحر لتصوير عظمة وقوة المملكة التي أصبحت الآن تاريخاً فقط.

نظّم الهلالُ به ممالكَ أربعاً، أصبحنَ ليس لعقديهن نظام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٣، السطر ٧. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن

استعمل الشاعر جملة بتصوير "نظّم الهلالُ به ممالكَ أربَعًا". عبارة "الهلالُ" تشير الى حكومة الإسلامية، وعبارة "ممالكَ أربَعًا" تشير الى مصر وطرابلس وتونس والجزائر. فيعبر الشاعر في هذا البيت: كيف كان المناطق الأربع الرئيسية في شمال أفريقيا (مصر وطرابلس وتونس والجزائر) ذات يوم تحت سلطة أو حكم إسلامي واحد. أما الآن، فهذه المناطق لا تملك النظام أو الوحدة التي كانت تتمتع بها من قبل.

غَطَّتْ به الأرضُ الفضاءَ وجَوَّهَهَا، وكست مناكِبَهَا به الآكام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٤ السطر ٢. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "غَطَّتْ به الأرضُ الفضاءَ وجَوَّهَهَا". عبارة "غَطَّتْ به الأرضُ" تشير الى قوات الجيوش التي أحاطت بمدينة أدرنة حصارًا شديدًا. وعبارة "مناكب" تشير إلى الأجزاء المرتفعة من الأرض، مثل الجبال أو التلال. وتستخدم عبارة "الآكام" لوصف هذه المعالم الجغرافية البارزة. فيعبر الشاعر في هذا البيت: أن قوات الجيش الكبيرة يدور المدائن و القرية حتى مغطاة أو مملوءة بقوات الجيوش.

تمشي المناكِرُ بين أيدي خيله ، أنى مشى .والبغي، والإجرام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٤ السطر ٣. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "تمشي المناكِرُ بين أيدي خيله". عبارة "المناكِرُ" تشير إلى قوات الجيوش. فيعبر الشاعر في هذا البيت: ان قوات الجيوش تمشي على خيلهم ظالما وإجراما.

ياحاملَ الآلامِ عن هذا الورى، كَثُرَتْ عليه باسمك تُقَطِّعَ الأرحام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٥ السطر ٣. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "يا حامل الآلام عن هذا الوري". عبارة "يا حامل الآلام" تشير إلى رب المسيح. فيعبر الشاعر في هذا البيت: يشكو الشاعر عن كثير من الآلام قد حلت باسمك (رب المسيح).

أتت القيامة في ولاية يوسف، واليوم باسمك مرتين تقام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٥ السطر ٥. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "أتت القيامة في ولاية يوسف". عبارة "القيامة" تشير إلى حدث كبير (حرب الصالبيين في يرالسلام عصر ١٢م). و عبارة "يوسف" تشير إلى السلطان يوسف صلاح الدين الأيوبي. فيعبر الشاعر في هذا البيت: ان حدث كبير أي حرب الصالبيين بمسليم مرتين تقام يعني في القرن ١٢م يرالسلام وحرب في مدينة أدرنة حين قرن ٢٠ م.

السيفُ إن ركبوا الفرارَ سيئُ لهم، والتطعُ إن طالبوا القرارَ مُقام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٥ السطر ١٦. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "السيفُ إن ركبوا الفرارَ سيئُ لهم". عبارة "السيفُ" تشير إلى الحرب. فيعبر الشاعر في هذا البيت: إن هربُوا فَالْحَرْبُ قَائِمَةٌ. ويكون انتحاراً إذا طلب مكاناً يسكن فيه ويطمئن فيه.

الله يشهدُ لم أكن متحرِّباً، في الرزءِ لا شيعٌ ولا أحزام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٦ السطر ٣. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "في الرزء لا شيغ ولا أحزام". عبارة "أحزام" تشير إلى رابطة المجموعة. فيعبر الشاعر في هذا البيت: يؤكد حياد المؤلف عدم تحيزه وحياده في التعامل مع حالات الحزن أو المصيبة. ويذكر المؤلف أنه لا ينتمي إلى أي جماعة أو حزب، ويشهد الله على إخلاصه. وهذا يمكن أن يوضح موقف الكاتب من رغبته في إظهار العدل، والإخلاص في التعامل مع المواقف المختلفة، دون التأثر بالانتماء أو الضغط من جماعات معينة.

من عادة التاريخ ملء قضائه، عدل وملء كنانتيه سهام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٦ السطر ٨. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "وملء كنانتيه سهام". عبارة "كنانتيه سهام" تشير إلى القوة والتأثير الحاد. فيعبر الشاعر في هذا البيت: العدالة والقوة يكملان بعضهما البعض. إنه يصور التاريخ عادلاً في قراراته ولكنه أيضاً مليء بالقوة والتأثير العميقين المؤثرين في مجرى الأحداث وحياة البشر.

ما ليس يدفعه المهندُ مصلتاً، لا الكتبُ تدفعه. ولا الأقلام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٦ السطر ٩. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "ما ليس يدفعه المهندُ مصلتاً". عبارة "المهندُ" تشير إلى

السيف. فيعبر الشاعر في هذا البيت: أن هجوم القوي لا يمكن إيقافه بأي قوة. وهذا يدل على أن الهجوم يصعب صدّه أو ردّه.

إن الألى فتحو افتوح جلائلاً، دخلوا على الأسدِ الغياضِ وناموا

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٦ السطر ١٠. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "دخلوا على الأسدِ الغياضِ وناموا". عبارة "الغياض" تشير إلى الأجمة. فيعبر الشاعر في هذا البيت: أن الإجرام قد يرتكبون أعمالاً خطيرة دون خوف أو محاباة (المجرمون يتصرفون بشجاعة وعدم مباشرة) وقد دخلوا الأراضي الإسلامية سراً عندما كان المسلمون يعيشون في غفلة ولا يلاحظوا أن السكان يكرهون بعضهم بعضاً.

فإذا جرى زُشدًا و يُمنًا أمرُكم، فامشوا بنورِ العلم. فهو زَمَام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٦ السطر ١٤. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "فامشوا بنورِ العلم". عبارة "نور" تشير إلى المعرفة. فيعبر الشاعر في هذا البيت: العلم هو زَمَام في كل حال.

سرت النبوةُ في طهور فضائه، ومشى عليه الوحي والإلهام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٦ السطر ٢٦. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "سرت النبوةُ في طهور فضائه". عبارة "طهور فضائه" تشير

الى ظهور القلوب. فيعبر الشاعر في هذا البيت: فان الأنبياء هم أطهار القلوب الانسان المختارون الذين حصل على الوحي والإلهام من الله.

والمملك يؤخذ، أو يُرَدُّ، ولم يزل، يرث الحسام على البلاد حسام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٧ السطر ٣. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "يرث الحسام على البلاد حسام". عبارة "حسام" تشير إلى السيف. فيعبر الشاعر في هذا البيت: ان السياسات الحادة والقوية سوف تكون موجودة دائماً. ستنتقل هذه الأمور من حاكم إلى آخر، مثل الإرث الذي ينتقل من جيل إلى جيل.

تستعصم الأوطان خلف ظبّاته، وتَعزُّ حول قناتِه الأعلام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٧ السطر ٥. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "تستعصم الأوطان خلف ظبّاته". عبارة "خلف ظبّاته" تشير إلى السيف أي يكور الأمن والهدوء الذي يحيط بمنطقة ما. و عبارة "وتعز" تشير إلى عزيزة و مكرمة. فيعبر الشاعر في هذا البيت: فان فخر الدولة وقوة البلد يرتكز حول رمزها و مصدر قوّتها، مثل الأعلام التي ترفرف حول القصر.

حَفَّتَ الأذَانُ. فما عليكِ مُوَجِّد، يسعى. ولا الجُمُعُ الحِسانُ تُقام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٨ السطر ٢. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "حَفَّتَ الأذَانُ. فما عليكِ مُوَجِّد، يسعى". عبارة "حَفَّتَ

الأذان " تشير إلى صوت الاذن لم يعد موجودًا ولن يُسمع له صوت بعد الآن. فيعبر الشاعر في هذا البيت: يعبر عن الحزن والقلق على فقدان الممارسات الدينية التي تشكل جزءًا من حياة الناس الروحية.

وخبثٌ مساجدُ كنَّ نورًا جامعًا، تمشي إليه الأسدُ والآرام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري.

وجدت هذه الجملة في البيت ٨ السطر ٣. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "تمشي إليه الأسد والآرام". عبارة "نورًا" تشير إلى البركة و الروحانية الموجودة في المسجد و عبارة "الأسد والآرام" تشير إلى الرجل والمرءة المسلم. فيعبر الشاعر في هذا البيت: أن المساجد التي توحد الإسلام فيه الرجل و المرءة المسلم الذين يذهبون الى المسجد للعبادة قد ضاعت.

يَدْرُجْنَ فِي حَرَمِ الصَّلَاةِ قَوَانِنًا، بِيضَ الْإِزَارِ كَانْهِن حَمَام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري.

وجدت هذه الجملة في البيت ٨ السطر ٤. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "في الكلمة "يَدْرُجْنَ فِي حَرَمِ الصَّلَاةِ قَوَانِنًا". عبارة "يَدْرُجْنَ" تشير إلى الأرام أي المرءة تمشون بهدوء ورشاقة. فيعبر الشاعر في هذا البيت: المرءة التي تمشون بهدوء ورشاقة الى مسجد لدعاء، فلباس ما ترتدي المرءة (الأرام) حين تمشين الى المسجد تكون هُنَّ كالحمامة الجميلة. يدعو الشاعر إلى أن يتذكر القارئ الأجواء الجميلة عند سماع الأذان للصلاة.

وَعَفَّتْ قُبُورُ الْفَاتِحِينَ. وَفُضَّ عَنْ، حُقَرِ الْخَلَائِفِ جُنْدُلٌ وَرِجَام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٨ السطر ٥. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "وَعَفَتْ قُبُورُ الْفَاتِحِينَ". عبارة "وَعَفَتْ" تشير إلى اضمحلت قبور. فيعبر الشاعر في هذا البيت: أنّ العظمة المدينة ادرنة التي محمول باليد المسلم قد تلاشى مع مرور الوقت، كانت سلطة الخلفاء وعظمتهم قد انتهت وتلاشت.

ما زال بينك في الحصارِ وبينه، شُمُّ الحصونِ، و مثلهنَّ عظام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي استعاري. وجدت هذه الجملة في البيت ٨ السطر ١٤. مقتطف الشعر أعلاه هي الإستعارة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "ما زال بينك في الحصارِ وبينه". عبارة "الحصار" تشير إلى يرمز إلى الحد الفاصل الذي يفصل بينهم. فيعبر الشاعر في هذا البيت: أن الحصون لا تزال ثابتة وقوية بينكم وأن بينكم عظامًا جثثًا مصفوفة كالحصون.

(ب) مجاز التجسيد (Personifikasi)

التجسيد هو أسلوب لغوي يخلق أشياء غير حياة بصفات شبيهة بالبشر. مجاز التجسيد الموجود في هذا الشعر كما يلي:

يا أختَ أندلسٍ عليكِ سلامٌ ، هَوّت الخِلافةُ عنكِ، والإسلام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي تجسدي. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ١. مقتطف الشعر أعلاه هي التجسيد لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "يا أختَ أندلسٍ عليكِ سلامٌ". عبارة "أختَ أندلس" تشير إلى مدينة أدرنة. يعطي الشاعر صفة بشرية في عبارة "أختَ أندلسٍ" أي كأن هناك

اتصال الأسرة مثل الإنسان بين مدينة أدرنة و مدينة الأندلس. وفي عبارة "هَوْت" (سقط) يصور "الخلافة" و "الإسلام" كأنهما يستطيع يسقط مثل الانسان.

أزرى به، وأزاله عن أوجهه، قدَّرَ يَحْطُّ البدرَ وهو تمام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي تجسيدي. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ٣. مقتطف الشعر أعلاه هي التجسيد لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "قدَّرَ يَحْطُّ البدرَ وهو تمام". يعطي الشاعر صفة بشرية في عبارة "قدَّرَ يَحْطُّ البدرَ" يعني ان القدر يُسقط البدر، ومن هذه لا يمكن عمله الا الانسان.

جرحان تمضي الأمتان عليهما، هذا يسيل، وذاك لا يلتام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي تجسيدي. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ٤. مقتطف الشعر أعلاه هي التجسيد لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "جرحان تمضي الأمتان عليهما". يعطي الشاعر صفة بشرية في عبارة "جرحان" فهو لا يمكن الدولة اصاب بالجرح. فيصيب الجرح احيانا هو الانسان او الحيوان.

والدهرُ لا يألوا الممالكَ مُنذراً، فإذا غفلنَ فما عليه ملام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي تجسيدي. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ٩. مقتطف الشعر أعلاه هي التجسيد لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "والدهرُ لا يألوا الممالكَ مُنذراً". يعطي الشاعر صفة بشرية في عبارة "الدهرُ" فهو "لا يألوا" (غير تعب) في الكشف عن الأحداث الخطيرة.

مقدونيا-والمسلمون عشيرة ، كيف الخثولة فيك والأعمام؟

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي تجسيدي. وجدت هذه الجملة في البيت ٢، السطر ١. مقتطف الشعر أعلاه هي التجسيد لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "مقدونيا-والمسلمون عشيرة" و "كيف الخثولة فيك والأعمام؟". يعطي الشاعر صفة بشرية بين مقدونيا-والمسلمون. استعمل عبارة "الخثولة" و "الأعمام" بالجملة " كيف الخثولة فيك والأعمام؟".

ويراك داء الملك ناسُ جهالة، بالملك منهم علةٌ وسقام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي تجسيدي. وجدت هذه الجملة في البيت ٢، السطر ٨. مقتطف الشعر أعلاه هي التجسيد لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "بالملك منهم علةٌ وسقام". يعطي الشاعر صفة بشرية في عبارة "ملك" كأن في حالة علةٌ وسقام مثل الانسان .

بالأمس أفريقيا تولّت. وانقضى، مُلكٌ على جيد الخضمّ جسام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي تجسيدي. وجدت هذه الجملة في البيت ٣، السطر ٦. مقتطف الشعر أعلاه هي التجسيد لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "بالأمس أفريقيا تولّت. وانقضى". يعطي الشاعر صفة بشرية في عبارة على أفريقيا انه تولّت فهو إظهار النشاط أو المقرّرات التي عادةً ما يقوم بها البشر.

سرت النبوة في طهور فضائه، ومشى عليه الوحي والإلهام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي تجسيدي. وجدت هذه الجملة في البيت ٦ السطر ٢٦. مقتطف الشعر أعلاه هي التجسيد لأن

استعمل الشاعر جملة بتصوير "ومشى عليه الوحي والإلهام". يعطي الشاعر صفة بشرية بعبارة "مشى" و هذه عبارة إظهار النشاط أو المقررات التي عادةً ما يقوم بها البشر.

تستعصم الأوطان خلف ظبّاته، وتَعزُّ حول فَنَاتِهِ الأعلام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي تجسيدي. وجدت هذه الجملة في البيت ٧ السطر ٥. مقتطف الشعر أعلاه هي التجسيد لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "تستعصم الأوطان خلف ظبّاته". يعطي الشاعر صفة بشرية بعبارة "تستعصم الأوطان"، كأن الدولة قدرة على حماية أنفسهم مثل البشر.

صبراً أدرنه! كلُّ ملكٍ زائلٌ، يوماً. ويبقى المالك العلام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي تجسيدي. وجدت هذه الجملة في البيت ٨ السطر ١. مقتطف الشعر أعلاه هي التجسيد لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "صبراً أدرنه! كلُّ ملكٍ زائلٌ". الشاعر يعطي صفة البشرية فيه مثل الشخص الذي يجب أن يصبر على شيء ما يحدث.

السيفُ عارٌ، والوباءُ مُسلَّةٌ، والسيْلُ خوفٌ، والثلوجُ زكام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي تجسيدي. وجدت هذه الجملة في البيت ٨ السطر ٨. مقتطف الشعر أعلاه هي التجسيد لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "السيفُ عارٌ، والوباءُ مُسلَّةٌ". في المقتطف الشعري "السيفُ عارٌ"، يعطي الشاعر صفة البشرية، السيفُ هو عار (عيب) المراد ان القتال يسيل كالمعتال. هذا الشعر يقدم تصويراً قوياً عن تأثير السيئ للحرب.

ج) مجاز المبالغة (Hiperbola)

المبالغة هي أسلوب من أساليب اللغة التي فيه المبالغة في الفكرة أو المفهوم لخلق شعور درامى وقوي. مجاز المبالغة الموجود في هذا الشعر كما يلي:

نزل الهلالُ عن السماءِ فليتها طُوِيَتْ، وعمَّ العالمين ظلام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي مبالغى. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ٢. مقتطف الشعر أعلاه هي المبالغة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "فليتها طُوِيَتْ، وعمَّ العالمين ظلام". في مقتطف الكلمة "فليتها طُوِيَتْ" و "عمَّ العالمين ظلام" فيه العنصور لخلق شعور دراماتيكية وقوية.

لم يُطَوِّ مَأْتَمُهَا. وهذا مَأْتَمٌ، لبسوا السوادَ عليكِ فيه وقاموا

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي مبالغى. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ٦. مقتطف الشعر أعلاه هي المبالغة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "لبسوا السوادَ عليكِ فيه وقاموا". يتم تعميق مفهوم الحزن أو الحداد من خلال وجود أشخاص يرتدون ملابس سوداء وهم يقفون فوق مقابر (مدينة أندلس و ادرنة)، لجعل الجملة أكثر دراماتيكية.

برق جوائبه صواعقُ كلُّها، ومن البروقِ صواعقُ وغمام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي مبالغى. وجدت هذه الجملة في البيت ٣، السطر ٤. مقتطف الشعر أعلاه هي المبالغة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "برق جوائبه صواعقُ كلُّها، ومن البروقِ صواعقُ وغمام". استعمل الشاعر كلمة المبالغة في "برق جوائبه صواعقُ كلُّها" بانه الأخبار عبر البرقية عن شروط السلام الظالم والمفاجئ قد أذهل الشاعر كالصاعقة.

أتت القيامة في ولاية يوسف، واليومَ باسمك مرتين تقام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي مبالغى. وجدت هذه الجملة في البيت ٥ السطر ٥. مقتطف الشعر أعلاه هي المبالغة لأن استعمل الشاعر جملة بتصوير "واليومَ باسمك مرتين تقام". فان كلمة "باسمك مرتين تقام" يشير الى عظمة الله وقدرته في ترتيب الأقدار والأحداث. و فيه العنصور لخلق شعور دراماتيكية وقوية.

وله على حدّ السيوف فظام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي مبالغى. وجدت هذه الجملة في البيت ٥ السطر ١١. فان كلمة "حدّ السيوف" يعطي الشاعر فكرة دراماتيكية تصور قسوة قوات الحلفاء على الأطفال الصغار أثناء الحرب.

والجوعُ فتّاك، وفيه صحابة، لو لم يجوعوا في الجهاد لصاموا

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي مبالغى. وجدت هذه الجملة في البيت ٨ السطر ٩. فان كلمة "فتّاك" يعطي وصفًا دراماتيكيًا أو عاطفيًا للجوع، ويظهر قوة أو شجاعة الصحابة الذين كانوا على استعداد للجوع من أجل الجهاد.

ورمى العدى، ورميتهم بجهنم، مما يصبُّ الله لا الأقوام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي مبالغى. وجدت هذه الجملة في البيت ٨ السطر ١٢. فان كلمة "ورمى العدى، ورميتهم بجهنم" يعبير الشاعر عن كراهية العدو وعقابه، مما يخلق شعورًا دراماتيكيًا في الشعر. برمي العدو في

الجحيم كتعبير عن غضب الشاعر على العدو والبلغار وجيشهم. فجهم شيء من عند الله وليس من عند البشر.

(د) مجاز التشبيه (Simile)

التشبيه هو أسلوب لغوي يعبر عن المقارنة، حيث يقارن بين شيء ما على أساس التشابه في الطبيعة والسلوك والمفهوم. يستخدم التشبيه كلمات "مثل، كما، كأن، إلخ" للمقارنة بين شيئين. مجاز التشبيه الموجود في هذا الشعر كما يلي:

خلت القرونٌ قليلةً .وتصرّمت، دولُ الفتوح كأنها أحلام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي التشبيه. وجدت هذه الجملة في البيت ١، السطر ٨. في المقتطفات الكلمة "خلت القرونٌ قليلةً" هناك حرف "ك" الذي يستخدم لمقارنة قرن بليلة مظلمة. و في المقتطفات الكلمة " دولُ الفتوح كأنها أحلام" يجعل دولُ الفتوح مثالاً للأحلام الضائعة أو المتلاشية.

ومسيطرونَ على الممالك .سجّرت، لهم الشعوب، كأنها أنعام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي التشبيه. وجدت هذه الجملة في البيت ٤ السطر ٥. في المقتطفات الكلمة "كأنها أنعام" هناك حرف "ك". يعطي الشاعر الأمثال كالأنعام بالنسبة للأشخاص الذي يُطلب منهم الخضوع لحاكم مالك.

أَوْ ما تراهم ذبّحوا جيرانهم، بين البيوت كأنهم أغنام؟

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي التشبيه. وجدت هذه الجملة في البيت ٥ السطر ١٠. في المقتطفات الكلمة "كأنهم أغنام" هناك حرف

"ك". يعمل الشاعر المقارنة بين ذبح الجيران مع ذبح الحيوانات مما يدل على قسوة ووحشية هذا الفعل.

إِنَّ الغرورَ إذا تَمَلَّكَ أمةً، كالزَّهرِ يُخفي الموتَ وهو زؤام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي التشبيه. وجدت هذه الجملة في البيت ٦ السطر ١٦. في المقتطفات الكلمة "إِنَّ الغرورَ كالزَّهر" هناك حرف "ك". معناه ان الكبرياء يمكن أن يجمل المظاهر ولكنه في النهاية لا يستطيع أن يغير الطبيعة الحقيقية، فسوف تدبل الأزهار وتموت بسرعة.

يَدْرُجَنَ في حَرَمِ الصلاةِ قوائماً، بيضَ الإزارِ كأنهن حَمَام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي التشبيه. وجدت هذه الجملة في البيت ٨ السطر ٤. في المقتطفات الكلمة "بيضَ الإزارِ كأنهن حَمَام" هناك حرف "ك". فان بيضَ الإزارِ الذي يشبهه بالحمامة يصوّر عن لباس الأبياض الذي يرتدن في المسجد.

ضاق الحصارُ كأنما حلقائهُ، فلكَ، ومقدوفائهُمُ أجرام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي التشبيه. وجدت هذه الجملة في البيت ٨ السطر ١١. في المقتطفات الكلمة "ضاق الحصارُ كأنما حلقائهُ فلكَ" هناك حرف "ك". ترسم هذه الجملة تشبيها بين الحصار والأبراج في السماء، حيث شبّهت دارات الحصار بدوائر الأبراج، وشبّهت المقدوفات بالنجوم الساقطة. وهذا يعطي صورة قوية وخيالية لحالة الحصار والتهديد الناجم عن قذائفه.

هـ) مجاز الهجاء (Satire)

الهجاء هو أسلوب لغوي يستخدم السخرية أو المحاكاة الساخرة أو المحاكاة الساخرة لنقد فكرة ما أو السخرية منها أو التهكم عليها أو الضحك عليها وما إلى ذلك. مجاز الهجاء الموجود في هذا الشعر كما يلي:

عسى، سيئلك رحمةً، ومحبةً، في العالمين، وعصمةً، وسلام

ما كنت سفاك الدماء، ولا أمراً، هان الضعافُ عليه والأيتام

تصنّف الجملة المذكورة في الشعر أعلاه على أنها أسلوب لغوي التشبيه. وجدت هذه الجملة في البيت ٥، السطر ١ و ٢. فانه يشير الى هجاء الشاعر أو نقده للقوات الجيوش حول المعتقدات المسيحية، الرب عيسى يكون مساعد كل الطبيعة. الرب الذي يجب السلام ويكره القتل وينهى عن ظلم الاليتام والضعفاء. ولكن هذا لم يتم على يد قومه المسيحيين البلغارين. فقد فعلوا مذابح بقسوة ورعب شديدين.

٢- تعبير المؤلف عن نفسه باستخدام كلمات "أنا".

فيما يلي بعض من تعبير المؤلف التي يستخدم فيها كلمات "أنا" في التعبير عن نفسه:

وَمُبَشِّرٍ بِالصَّلْحِ قُلْتُ: لَعَلَهُ # خَيْرٌ عَسَى أَنْ تَصْدَقَ الْأَحْلَامُ

المقتطف الشعري أعلاه في بيت ٣ سطر ١. كان كلمة "لعل" يشير إلى شك أو عدم اليقين، أن الشاعر يعبر عن الشك أو عدم اليقين بشأن النتيجة المتوقعة.

الله يشهدُ لم أكن متحرِّبًا، في الرُّزءِ لا شِيعٌ ولا أحزام

وإذا دعوتُ إلى الوثام فشاعرٌ أقصى مُناهةً محبَّةً ووثام

المقتطف الشعري أعلاه في بيت ٦ سطر ٣ و ٤. كان كلمة "الله يشهد" يعبر

الشاعر عن حقيقة أن الشاعر لم يميل أبداً إلى أي شخص أو جماعة. ثم يواصل قصيدته

في السطر الرابع كما في المقطع أعلاه، كلمة "الوثام" و "ووثام" يظهر أن الشاعر يجب

السلام والاتحاد. ويعبر عن تعاطفه من خلال دعوته المسلمين إلى أن يعود الذين تعرضوا

للمصائب إلى قدرهم، ويستسلموا إلى الله.

ج) فرستيهن (verstehen) في شعر الأندلس الجديدة لأحمد شوقي

في شعر الأندلس الجديدة ثمانية أجزاء (مقاطع) عبر عنها أحمد شوقي في شعره

"الأندلس الجديدة". وقد تمكن الباحثة من الاطلاع على جوهر كل جزء منها. وإليك

الشرح:

١- بيت الأول: أدرنة والأندلس (يتحدث الشاعر عن مدينة أدرنة و

علاقتها بمدينة الأندلس).

يا أختِ أندلسِ عليكِ سلامٌ هَوَاتِ الخِلافةَ عنكِ، والإسلام

نزل الهلالُ عن السماءِ فليتها طُوِيَتْ، وعمَّ العالمين ظلام

أزرى به، وأزاله عن أوجهِ قَدَرٍ يَحُطُّ البدرَ وهو تمام

جُرحان تمضي الأمتان عليهما هذا يسيل، وذاك لا يلتام

بكما أصيب المسلمون. وفيكما دُفِنَ اليراعُ، وعُيِبَ الصَّمصام

في المقطع الأول، يبدأ أحمد شوقي شعره بشرح شيء ما حدث في أدرنة. كانت أدرنة عاصمة السلطنة العثمانية التي هُزمت على يد بلغار في حرب ١٩١٢. في السابق، كانت مدينة أدرنة تحت الحكم الإسلامي منذ عام ١٣٦١ تحت رئاسة السلطان مراد١. بعد تقديم أداء جيد سيفه في الهجوم ولكن عبثاً. حدث شيء مماثل في قصة مأساة الأندلس، عندما طرد المسيحيون المسلمين من الأندلس. كانت الأندلس معقلاً للمسلمين لعدة قرون في عهد الخلافة الأموية. إلا أن كليهما من الإقطاعات الإسلامية قد زالا الآن. يقول أحمد شوقي (الشاعر): الأندلس وأدرنة جرحان في جسد أمة ما بينهما زمن قصير بالنسبة للشاعر.

٢- بيت الثاني: مقدونيا

مقدونيا-والمسلمون عشيرةً كيف الخنولُ فيكِ والأعمام؟

إذا أنتِ نابُ اللبث، كلُّ كتيبةٍ طلعت عليكِ فريسةً وطعام

ما زالت الأيامُ حتى بُدِّلت وتغيَّرَ الساقى، وحالُ الجام

لو آثروا الإصلاحَ كنتِ لعرشهم زُكناً على هامِ النجوم يُقام

في هذا البيت، يشير أحمد شوقي إلى مقدونيا. كانت مقدونيا جزءاً من المملكة العثمانية. يصف الشاعر تجربة مقدونيا قبل الحرب. وقد كان المسلمون فيما مضى يعتبرون فخر أولاده في مقدونيا، فلما صار شيئاً مخيفاً للعدو كأنياب الأسد الذي مخيف لمن يريد. ولكنَّ حالَ مقدونيا بعد الحربِ قد تبدَّلت. تَغَيَّرَتِ الكأسُ، وتَغَيَّرَ الوعاءُ. ثم يعبر الشاعر عن حزنه وعدم قبوله للأخبار التي سمعها بقوله: إذا اختار الأعداء خيراً فالإسلام رئيسهم.

٣- بيت الثالث: السلام بين تركيا العثمانية وبلغار

وَمُبَشِّرٍ بِالصَّلْحِ قَلْتُ: لَعَلَّهُ خَيْرٌ عَسَى أَنْ تَصْدُقَ الْأَحْلَامُ
 بَرَقَ تَرَكُ الْفَرِيقَانِ الْقِتَالَ، وَهَذِهِ سِلْمٌ أَمْرٌ مِنَ الْقِتَالِ عُقَامُ
 جَوَائِبُهُ صَوَاعِقُ كُلُّهَا وَمِنَ الْبُرُوقِ صَوَاعِقُ وَغَمَامُ
 بِالْأَمْسِ أَفْرِيقَا تَوَلَّتْ. وَانْقَضَى مُلْكٌ عَلَى جَيْدِ الْخِضَمِّ جَسَامُ
 نَظَمَ الْهَلَالُ بِهِ مَمَالِكَ أَرْبَعًا أَصْبَحْنَ لَيْسَ لِعَقْدِهِنَّ نِظَامُ
 كَانَتْ مِنَ الْغَرْبِ الْبَقِيَّةُ. فَانْقَضَتْ فَعَلَى بَنِي عَثْمَانَ فِيهِ سَلَامُ!

يتحدث أحمد شوقي في هذا البيت عن الصلح بين تركيا العثمانية وبلغاريا. وقد فاسد آمال الشاعر في النصر الإسلامي عندما عرف من خلال برقية عن شروط الصلح الظالمة. كان الخبر مفاجئاً للغاية. ويرى أن هذا السلام أصعب من الحرب الشديدة. ويؤكد الشاعر على ظلم شروط السلام المفروضة. ثم يذكر الشاعر في شعره أن الإمبراطوريات التي أسسها بنو أمية وبني هاشم قد ضاعت. مع ضياع مصر وليبيا وتونس والجزائر. والآن كان مقدونيا من نفس الحال دون أمل في الشفاء.

٤- بيت الرابع: صورة عامة عن الحصار الذي قامت به قوات التحالف

أَخَذَ الْمَدَائِنَ وَالْقُرَى بِخَنَاقِهَا جَيْشٌ مِنَ الْمُتَحَالِفِينَ هَامُ
 غَطَّتْ بِهِ الْأَرْضُ الْفَضَاءَ وَجَوَّهَهَا وَكَسَتْ مَنَاكِبَهَا بِهِ الْآكَامُ
 تَمَشِي الْمَنَاكِرُ بَيْنَ أَيْدِي خَيْلِهِ أُنَى مَشَى. وَالْبَغْيُ، وَالْإِجْرَامُ
 وَيُحْتُّهُ بِاسْمِ الْكِتَابِ أَقْسَنَةُ نَشَطُوا لَمَّا هُوَ فِي الْكِتَابِ حَرَامُ

ومسيطرونَ على الممالك .سجّرت لهم الشعوبُ، كأنها أنعام

في هذا البيت يصوّر الشاعر الحرب التي وقعت بين تركيا العثمانية والغرب. كانت الولايات الوثنية Pagan (اليونان-رومانيا-بلغاريا-صربيا) قد اتحدت في مواجهة السلطنة العثمانية، مع عدد كبير من الجيش. حاصروا المدينة وكأنها موطنهم. وساروا على خيولهم يسرون على الأكاذيب والجرائم، وكانت تحركهم دوافع دينية من الكراهية للمسلمين. إن الذين يكرهون المسلمين إنهم يقومون بتأييد ما هو محرم بكل الوسائل، ويجرّون شعوبهم كالأنعام برئاسة الدين التشدد ويتسترون على نوايا العالم الشريرة.

٥- بيت الخامس: دهشة الشاعر بالدول الغربية، تصوير عن قسوة البلغارية

والآلام التي وقعت في أدرنة.

عسى، سيئلك رحمةً، ومحبةً في العالمين، وعصمةً، وسلام

ما كنت سفاك الدماء، ولا أمراً هان الضعاف عليه والأيتام

خلطوا صليبك والخناجر والمدي كل أداة للأذى وحمام

أو ما تراهم ذنّبوا جيرانهم بين البيوت كأنهم أغنام؟

كم مُرضع في حجر نعمته غداً وله على حدّ السيوف فطام

وصبيّة هتكت خميلةً طهرها وتناثرت عن نوره الأكمام

في هذا المقطع ينتقل الشاعر إلى مهاجمة الكهنة (رجال الدين الذين كرهوا المسلمين وتسببوا في الحرب). ويعبّر الشاعر عن دهشته ويؤكد أن المسيح ليس سفكاً للدماء، وسبيله الرحمة، ولكن المسيح يُساء استخدامه. إذا كان البعث قد حدث في زمن حملة الصليبية مع صلاح الدين، فإنه يحدث اليوم مرتين. لكن الفرق هو أنهم اليوم يخلطون

صليبك بالخناجر والبنادق، ويصرخون باسم الصليب ظلماً. لقد كانوا يرتكبون أكبر المذابح المروعة. يقتلون الناس كأغنام، قُتل الأطفال وأمهاتهم، وقُتل الأطفال الرضع وأمهاتهم، ودُبح الجيران، وأُهينت النساء، وقُتل الشيوخ، وطُرد الشعب من وطنه.

الذي قام به العدو في ذلك الوقت جعل الشاعر يتعجب لأن عيسى عليه السلام كان حسب قوله حامل الرحمة. ومع ذلك، فقد استخدم رمز عيسى عليه السلام بشكل خاطئ من قبل بعض الجماعات باستخدام الصليب كرمز للقسوة والذبح.

٦- بيت السادس: نصيحة التي يقدمها الشاعر لتقوية الترابط الإسلامي

فيم التخاذل بينكم ووراءكم أمم تُضاع حقوقُها وتُضام؟
 مَنْ يضجر البلوى فغايةُ جهده رُجعى إلى الأقدار واستسلام
 لا يأخذنَّ على العواقبِ بعضُكم بعضاً، فقدماً جارت الأحكام
 ابقى الممالك ما المعارفُ أسُّه والعدلُ فيه حائطٌ ودِعام
 فإذا جرى رُشدًا و يُمنَّا أمرُكم فامشوا بنور العلم .فهو زِمَام
 ودعوا التفاخرَ بالثُّراث وإن غلا فالحمدُ كسبٌ .والزمانُ عِصام
 وقف الزمانُ بكم كموقف (طارق) اليأسُ خلفٌ، والرجاءُ أمام
 الصبرُ والإقدام فيه إذا هما قُتلا فأقتلُ منهما الإحجام
 يُحصي الدليلُ مدى مطالبه، ولا يحصي مدى المستقبلِ المقدام

في هذا البيت اعطى الشاعر للأمة المسلمة ان من أصابته مصيبة فغاية سعيه الرجوع إلى القدر والتسليم. ولا يطلب المسؤولية بعضكم بعضاً لأن القرار قد تم تحديده. ويرى

أن الإمبراطوريات ستبقى أبدية ما دامت المعرفة والعدل يكون الأساس. إذا يسر الله لك أمرك، فافعل ذلك بعلم لأن هذا هو الهدى.

ويظهر الشاعر للمسلمين مثال تسامح أمراء المسلمين الذين فتحوا البلاد بسلام ولم يكن بينهم كراهية مثل بعض الجماعات حولهم في ذلك الوقت. ودعا المسلمين إلى أن يفخروا بتراثهم؛ لأن الشرف ينال بالإخلاص لا بالفخر. لأن سبب موت الأوطان هو الكبرياء. فالشاعر يذكر المسلمين بالدولة الأموية والعباشية فيقول الشاعر، إن موقف المسلمين ينبغي أن يكون مثل طارق بن زياد الذي فتح الأندلس بشجاعة.

٧- بيت السابع : مدح الشاعر الى مدينة أدرنة و قواته

شرفاً أدرنة! هكذا يقفُ الحمى للغاصبين، وتثبتُ الأقدام

وتُردُّ بالدم بقعةً أخذت به ويموتُ دون عرينه الضِرغام

والمملكُ يؤخذ، أو يُردُّ، ولم يزل يرثُ الحسامَ على البلاد حسام

عَرَضُ الخِلافةِ زاد عنه مجاهدٌ في الله .غازٍ في الرسول .همام

في هذا البيت يمدح الشاعر مدينة أدرنة ويمدح جيشها الذي كان صامداً في وجه الغاصبين، والذي ضحى بنفسه ودمه لأجل الدفاع عن أرضه، أسد يموت في الدفاع عن عرينه، وبفعل ذلك دافعوا عن شرف الخلافة والمجاهدين الذين لا تزال أوطانهم ضعيف خلف سيوفهم. وذكر المسلمين بوجود أمراء عظماء مثل خالد بن الوليد. وشكر إلى ما لا نهاية لأبطال حرب أدرنة و ورئيس القوات الذي دافع عنه خلال أشهر الحصار.

٨- بيت الثامن: التعبير عن خالص تعازي الشاعر إلى أدرنة

صبراً أدرنة! كلُّ ملكٍ زائلٌ يوماً .ويبقى المالك العَلام

حَفَّتِ الأَذَانُ .فَمَا عَلَيْكَ مُوَجِّدٍ يَسْعَى .وَلَا الْجُمُعُ الحِيسَانُ تُقَام

فِي ذَمَّةِ التَّارِيخِ خَمْسَةُ أَشْهُرٍ طَلَّتْ عَلَيْكَ .فَكُلُّ يَوْمٍ عَامٍ

وَرَمَى العِدَى ، وَرَمَيْتَهُمْ بِجَهَنَّمَ مَمَّا يَصُبُّ اللهُ لَا الأَقْوَامِ

حَتَّى حَوَالِكِ مَقَابِرًا ، وَحَوَيْتِهِ جُثَثًا ، فَلَا عَيْنٌ وَلَا اسْتِدْمَامِ

في هذا البيت يشير الشاعر الى خالص تعازي الشاعر في أدرنة. لذا طلب من المدينة أن تتحلى بالصبر. لقد تغير الحال في هذه المدينة. الأذان لا يُسمع، والمساجد مظلمة، الأسد والأرام غير مرئية بعد الآن، لقد هلكت قبور الفاتحين بعد حفرها. وبعد مرور خمسة أشهر من الحصار، أصبحت حياة المسلمين صعبة. كل يوم وكأنه عام واحد. وانتشر الجوع بين المجاهدين الذين لا يقبلون أن تكون كرامة الخلافة ضائعة. حتى الشاعر يعبر ليأس بقولك أن سلطتك أصبحت مقبرة محاطة بجثث ميتة. وبذلك لن تعمل الغش.

ويمكن أن نستنتج أن هذه القصيدة قد أنشئت كشكل من أشكال تعبير الشاعر عن حجم المأساة التي حلت بمدينة أدرنة، وهي سقوط مدينة أدرنة في يد البلغار. في هذه القصيدة يحكي الشاعر المأساة وأحداث الفظائع البلغارية التي حدثت في أدرنة ونضال أهل أدرنة ضد البلغار. هذه القصيدة هي شكل من أشكال حزن أحمد شوقي وتعزیه لمدينة أدرنة التي كانت ملكا للدولة العثمانية. لكن نضال أهالي أدرنة في القتال من أجل الدفاع عن أراضيهم ذهب عبثا. فقد سقطت أدرنة في يد بلغاريا عام ١٩١٣.

الفصل الخامس

الختامة

أ. الخلاصة

بناءً على استعراض وتحليل البيانات المتعلقة بشعر "الأندلس الجديدة" التي لها أسئلة البحث في كيفية شكل الهرمينيوطقية من منظور ولهم ديلتاي (ارلينيس، أوسدروك، فيرستهن) في شعر "الأندلس الجديدة"، نخلص إلى ما يلي:

(أ) ارلينيس في شعر "الأندلس الجديدة" هي: تجربة الحياة لأحمد شوقي، و خلفية الكتابة شعر الأندلس الجديدة.

(ب) أوسدروك في شعر "الأندلس الجديدة" هي: أسلوب اللغة في شعر "الأندلس الجديدة"، و التعبير باستخدام "أنا".

(ج) فيرستهن في شعر "الأندلس الجديدة" هي يعبر المؤلف عن تعازيه وحزنه على ضياع مدينة أدرنة في الهجوم البلغاري عام ١٩١٢. هناك ٨ نقاط للمناقشة الذي يعبر عنها الشاعر، وهي: (١) أدرنة وعلاقتها بالأندلس، (٢) مقدونيا، (٣) اتفاق سلام بين تركيا العثمانية وبلغاريا، (٤) صورة عامة للحصار الذي قامت به قوات التحالف، (٥) الحالة في أدرنة، (٦) نصيحة للتضامن الإسلامي، (٧) خالص الشكر، (٨) التعازية لمدينة أدرنة وجيشها.

ب. التوصيات

قبل أن تكمل الباحثة هذا البحث، هناك العديد من الاقتراحات التي تهدف إلى تقييم وتحسين كفاءة البحث.

أ) يحتاج المجاهدة و المفاهيم ودقة الجيدة للحصول على نتائج في التحليل
المهرنوطيقية.

ب) يرجو هذا البحث في شعر الأندلس الجديدة لأحمد شوقي مزيداً من
المعارف والمراجع، خاصة لطلاب اللغة العربية وآدابها الذين يرغبون في التركيز في
مجال الأدب.

قائمة المصادر والمراجع

المراجع العربية

- امير الشعراء احمد شوقي. (٢٠١٢). ديوان احمد شوقي الشوقيات. اسلام كتوب.
- حسين، م. (١٩٤٦) الاتجاهات الوطنية في الادب المعاصر: Cairo. المتبعة النموذاجية.
- رحمن، ن م. (٢٠٢١) "قصيدة (الأندلس الجديدة) لأحمد شوقي دراسة تحليلية نقدية".
مجلة كلية الآداب جامعة الفيوم.
- فعادة، س. (٢٠٢٢). تمثيل تاريخ مصر في شعر "كبار الحوادث في وادي النيل" لأحمد شوقي: دراسة تحليلية هرميوطيقية لويلهلم دلتاي (Wilhelm Dilthey).
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج .
- لستاري، س. (٢٠٢٢). السجع في الشوقيات لأحمد شوقي - دراسة تحليلية وصفية
جامعة الاسلام فاماوات سوكارنو، ٣٠.
- يسوء، ل. م. (١٩٩٨) المنجيد في اللغة والاعلام : . بيروت، دار المشرق.

المراجع الأجنبية

- Amanda, F. (2022). Makna Kisah Nabi Musa Dalam QS.Taha Dalam Konteks Kekinian. *Skripsi*.
- Anjani, E. (2023, Juni). Analisis Hermeneutik Dilthey Pada Kisah Ashabul Kahfi Dalam Quran Surah Al-Kahfi: 9-26. *Inteleksia – Jurnal Pengembangan Ilmu Dakwah, Volume 05 - No.01*, 136.
- Apollo. (2022). *Filsafat Auditing*. Nas Media Pustaka.
- Asmarani. (2021). Analisis Hermeneutika Pesan Moral Pada Film Imperfect. *Skripsi*.

- Burdah, I. (2008). *Konflik Timur Tengah Aktor, Isu dan Dimensi Konflik*. Yogyakarta: Tiara Wacana.
- Dahlan, J. (2012, Januari). *Puisi Sya'iqi Dalam Patriotisme Mesir Dan Kerukunan Umat Beragama*. Yogyakarta: Sumbangsih.
- Dardiri, T. A. (2011, Desember). Perkembangan Puisi Arab Modern. *Adabiyāt*.
- Diman, P. (2020, Desember). Nyanyian Adat Masyarakat Dayak Maanyan: Suatu Pendekatan Hermeneutika. *Volume 1, Nomor 1*.
- Farah, N. (2019, Juni). Analisis Hermeneutika Dilthey Terhadap Puisi Doa Karya Amir Hamzah. *Jurnal Yaqzhan : Analisis Filsafat, Agama dan Kemanusiaan, Vol 5, No 1*, 3.
- Gultom, N. Dkk. (Oktober 2022). Hermeneutika Wilhelm Dilthey Sebagai Alat Interpretasi Karya Sastra. *Riksa Bahasa XVI*.
- Heryani, I. dkk. (2020). Makna Teks Dalam Kumpulan Sajak Cahaya Maha Cahaya Karya Emha Ainun Nadjib (Kajian Hermeneutik Wilhelm Dilthey). *Neologia: Jurnal Bahasa Dan Sastra Indonesia, Vol. 1 No. 1, Halm. 10-23*.
- Kennedy, H. (2018). *Penaklukan Muslim Yang Mengubah Dunia*. Jakarta: PT Pustaka Alfabet.
- Kirom, S. (Juli, 2020). Sejarah Masyarakat Samin 1890-1919 Prespektif Wilhelm Dilthey. *Tamaddun: Jurnal Sejarah Dan Kebudayaan Islam, Vol. 8 Issue 1*.
- Maharani, N. (2023). Analisis Makna Syiir Tanpo Waton Karya KH. Moh. Nizam Assofa (Kajian Hermeneutika Wilhelm Dilthey). *Skripsi*.
- Noor, Y. (2018). *Sejarah Timur Tengah (Asia Barat Daya)*. Yogyakarta: Ombak.
- Putri Wulandari, D. R. (2022). Gambaran Bilal Bin Rabbah Dalam Film Bilal: A New Breed Of Hero (2015) Dalam Perspektif Filsafat Bahasa. *Al-Muaddib :Jurnal Ilmu-Ilmu Sosial dan Keislaman, Vol. 7 No.1*, 1-17.
- Rahim, A. A. (2018). Puisi Cinta Ketuhanan Dalam Diwan Al-Hallaj : Analisis Hermeneutika Wilhelm Dilthey. *Tesis*.
- Saputri, K. A. (2012). Analisis Hermeneutik Wilhelm Dilthey Dalam Puisi Du Hast Gerufen – Herr, Ich Komme Karya Friedrich Wilhelm Nietzsche. *Skripsi*, 10.
- Simega, B. *Hermeneutika Sebagai Interpretasi Makna Dalam Kajian Sastra*. FKIP UPI: Toraja.

- Soebarna, A. B. (Desember, 2019). Nilai-Nilai Kemanusiaan Dalam Semangat Kenabian Muhammad Perspektif Hermeneutika Wilhelm Dilthey. *Himmah, 3 No.1*.
- Wisarja, I. K. *Hermeneutika Sebagai Ilmu Kemanusiaan (Prespektif Hermeneutika Wilhelm Dilthey)*. Universitas Airlangga Surabaya.
- Sugiono. (2011). *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D)*. Bandung: Alfabet.
- Sholikhah. (September, 2017). Pemikiran Hermeneutika Wilhelm Dilthey. *Al-Hikmah: Jurnal Studi Keislaman, Vol.7 No. 2*.
- Supriatin, E. S. (2020). *Kajian Makna Puisi Keagamaan (Metode Hermeneutika)*. Spsi Media.

الملاحق

الملحق ١ :

السيرة الذاتية

أنيتة رحمن، ولدت في مالانج. تدرس حاليا في قسم اللغة العربية وآدبها كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية مالانج. قبل أن توصل دراستها في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، درست في المدرسة الابتدائية الرفاعي بمالانج لمدة ٣ سنوات، ثم درست في المدرسة الثانوية بمعهد العصر دار السلام بمنتجان لمدة ٤ سنوات. تدرّس في روضة الأطفال Menara Suci في تخصص دروس التطوير اللغّة الأطفال. لديها هواية الرسم والتلوين.



الملحق ٢: الشعر "الأندلس الجديدة" لأحمد شوقي.

الأندلس الجديدة

يا أخت أندلسٍ عليكِ سلامٌ
نزل الهلالُ عن السماءِ فليتها
أزرى به، وأزاله عن أوجهِ
جُرحانِ تمضي الأمتانِ عليهما
بكما أصيبَ المسلمون. وفيكما
لم يُطوَ مآتمُها. وهذا مآتمٌ
ما بين مصرِها ومصرِكِ انقضت
خلت القرونُ كليليةً. وتصرّمت
والدهرُ لا يألُو الممالكَ مُنذراً

هَوَتْ الخِلافةُ عنكِ، والإسلامُ^١
طُوِيَتْ، وعمَّ العالمينِ ظلام
قَدَرٌ يَحُطُّ البدرَ وهو تمام^٢
هذا يسيل، وذاك لا يلتام^٣
دُفِنَ اليراعُ، وغُيِبَ الصَّمصامُ^٤
لبسوا السوادَ عليكِ فيه وقاموا^٥
فيما نُجِبٌ ونكره الأيام
دولُ الفتوحِ كأنها أحلام^٦
فإذا غفلنَ فما عليه ملام^٧

* * *

مقدونيا — والمسلمون عشيرةٌ —
أترينهم هانوا، وكان بعزهم
إذا أنتِ نابُ الليث، كلُّ كتيبة
ما زالت الأيامُ حتى بُدِّلت
أرأيتِ كيف أُدِيلَ من أسدِ الشرى
زعموكِ همًّا للخِلافةِ ناصبًا
ويقول قومٌ: كنتِ أشأمَ مَورِدٍ

كيف الخنولةُ فيكِ والأعمامُ؟^٨
وعلَّوهم يتخايلُ الإسلامُ؟^٩
طلعتِ عليكِ فريسةٌ وطعام^{١٠}
وتغيَّرَ الساقِي، وحالَ الجام^{١١}
وشهدتِ كيف أبيحتِ الآجامُ؟^{١٢}
وهل الممالكُ راحةٌ ومنام^{١٣}
وأراكِ سائغةً عليكِ زحام

بالمُلك منهم علةٌ وسقام
رُكناً على هام النجوم يُقام^{١٤}
وقيودُ هذا العالمِ الأوهام
نظرتُ بغيرِ عيونهنَّ الهام
عثراتِ أخلاقِ الشعوبِ قيام

ويراكِ داءَ المُلكِ ناسُ جهالة
لو آثروا الإصلاحِ كنتِ لعرشهم
وهمٌ يقيّدُ بعضهم بعضاً به
صورُ العمى شتّى، وأقبحها إذا
ولقد يُقام من السيوفِ، وليس من

* * *

خيرٌ عسى أن تصدقَ الأحلام^{١٥}
سِلمُ أمرٌ من القتالِ عُقام^{١٦}
أرضاً، ولا انتقلت به أقدام^{١٧}
ومن البروقِ صواعقُ وغمام^{١٨}
أو كان خيراً، فالمزارُ لِمام^{١٩}
مُلكٌ على جيدِ الخِضمِّ جسام^{٢٠}
أصبحنَ ليس لعقدهنَ نظام^{٢١}
آساسها تترُّ ولا أعجام^{٢٢}
لا نقضَ فيه لنا ولا إبرام
فعلى بني عثمانَ فيه سلام!

ومُبَشِّرٌ بالصلحِ قلت: لعله
ترك الفريقان القتالَ، وهذه
ينعى إلينا الملكَ ناعٍ لم يطأ
برق جوائبه صواعقُ كلِّها
إن كان شرُّ، زار غيرَ مفارقِ
بالأمس (أفريقا) تولّت. وانقضى
نظمَ الهلالُ به ممالكَ أربعا
من فتحِ هاشمٍ أو أمية، لم يُضغ
واليومَ حكمُ الله في مقدونيا
كانت من الغربِ البقية. فانقضت

* * *

جيشٌ من المتحالفين لُهام^{٢٣}
وكست مناكبها به الآكام^{٢٤}
أنى مَشى. والبغى، والإجرام^{٢٥}
نشطوا لما هو في الكتابِ حرام^{٢٦}
لهم الشعوبُ، كأنها أنعام^{٢٧}
نادي الملوِكِ، وجدهُ غنّام^{٢٨}
والصولجانُ، جميعها آثام^{٢٩}

أخذَ المدائنَ والقرى بخناقها
غطّت به الأرضُ الفضاءَ وجوّها
تمشي المناكرُ بين أيدي خيله
ويحثّه باسمِ الكتابِ أقسّةُ
ومسيطرونَ على الممالكِ. سُخرت
من كلِّ جزّارِ يروم الصدرَ في
سكّينه، ويمينه، وحزامه

* * *

في العالمين، وعصمة، وسلام
 هان الضعافُ عليه والأيتام^{٣٠}
 كثُرَت عليه باسمك الآلام^{٣١}
 رَجَمًا، وباسمك تُقَطِّعُ الأرحام
 واليومَ باسمك مرتين تقام^{٣٢}
 وتكافأ الفُرسانُ والأعلام^{٣٣}
 والسَّلْمُ عهدٌ، والقتالُ زمام
 هم لئله وروجه ظلام^{٣٤}
 كلُّ أداةٍ للأنى وحمام^{٣٥}
 بين البيوت كأنهم أغنام؟
 وله على حدِّ السيوف فطام^{٣٦}
 وتناثرت عن نُورِهِ الأكمام^{٣٧}
 لم يُغْنِ عنه الضعْفُ والأعوام
 يعطفُهم جرحُ دمٍ وأوام^{٣٨}
 ضلُّوا السبيلَ من الذهول وهاموا^{٣٩}
 والنَّطْعُ إن طلبوا القرارَ مُقام^{٤٠}
 واللحظُ ماءً، والديارُ ضرام^{٤١}

* * *

قَدَرُ تطيشُ إذا أتى الأحلام^{٤٢}
 أمم تُضاع حقوقُها وتُضام؟^{٤٣}
 في الرُّزءِ لا شيعُ ولا أحزام^{٤٤}
 أقصى مُناهُ محبَّةً ووئام^{٤٥}
 رُجعى إلى الأقدارِ واستسلام^{٤٦}
 بعضًا، فقدمًا جارت الأحكام
 فالحمدُ من سلطانها، والذَّام^{٤٧}
 عدلٍ وملءُ كِنانَتَيْهِ سِهَام^{٤٨}
 لا الكتبُ تدفعه. ولا الأَقلام^{٤٩}

«عيسى» سبيلك رحمةً، ومحبةً
 ما كنتَ سَفَاكَ الدماءِ، ولا أمرًا
 يا حاملَ الآلامِ عن هذا الوري
 أنت الذي جعلَ العبادَ جميعهم
 أتت القيامةُ في ولايةِ يوسفِ
 كم هاجَهَ صيدُ الملوكِ وهاجهم
 البغيُّ في دينِ الجميعِ دنيَّةً
 واليومَ يهتفُ بالصليبِ عصائبُ
 خلطوا صليبك والخناجرَ والمُدَى
 أو ما تراهم ذبَّحوا جيرانهم
 كم مُرضِعٍ في جِرِّ نعمته غداً
 وصبيَّةٍ هُتكت خميلةً طُهرها
 وأخي ثمانينَ أسْتبيحَ وقارُه
 وجريحِ حربٍ ظامئٍ وأدوه. لم
 ومهاجرينَ تنكَّرت أوطانهم
 السيفُ إن ركبوا الفِراقَ سبيلهم
 يتلفتون مودَّعين ديارهم

يا أمة (بفروق) فرَّق بينهم
 فيم التخاضلُ بينكم ووراءكم
 الله يشهدُ لم أكن متحرِّبًا،
 وإذا دعوتُ إلى الوثامِ فشاعرُ
 مَنْ يضجرُ البلوى فغايةُ جهده
 لا يأخذنَّ على العواقبِ بعضكم
 تقضي على المرءِ الليالي، أو له
 من عادةِ التاريخِ ملءُ قضائه
 ما ليس يدفعه المهندُّ مصلَّتًا

دخلوا على الأُسْدِ الْغِيَاضِ وناموا^{٥٠}
صبرًا وصفحًا، فالجناةُ كرام^{٥١}
ما للبناءِ على السيوفِ دوام
والعدلُ فيه حائطٌ وِدْعام^{٥٢}
فامشوا بنورِ العلمِ. فهو زَمَام
فالمجدُ كسبٌ. والزمانُ عِصام
كالزَّهْرِ يُخْفِي الموتَ وهو زَوَام^{٥٣}
عَرَضُ من الدنيا بدا وحُطَام^{٥٤}
حَلَّتْ محلَّ القدوةِ الأصنام^{٥٥}
عزُّ السِّيَادَةِ فالشعوبُ سَوَام
ومن الحريرِ شَكِيمَةٌ ولجام
اليأسُ خَلْفٌ، والرجاءُ أَمَام^{٥٦}
قُتِلَا فَأَقْتَلُ مِنْهُمَا الإِحْجَام
يحصي مدى المستقبلِ المِقْدَام
صال الرشيدِ بها، وطالَ هِشَام^{٥٧}
في الأرضِ لم تُعَدَلْ به الأقسام^{٥٨}
ومشى عليه الوحيُّ والإلهام
بغدادُ تحت ظلاله، والشام^{٥٩}
فالدَّرُّ لُجٌّ، والنُّضَارُ رَغَام^{٦٠}

إن الألى فتحوا الفتوحَ جلائلاً
هذا جناه علكيم أبأؤكم
رفعوا على السيفِ البناءَ. فلم يدم
أبقى الممالكَ ما المعارفُ أُسُّه
فإذا جرى رُشْدًا وَيُمْنًا أمرُكم
ودعوا التَّفَاخَرَ بالتُّرَاثِ وإن غلا
إنَّ الغرورَ إذا تَمَلَّكَ أُمَّةً
لا يعدلنَّ الملكُ في شهواتكم
ومناصب في غير موضعها. كما
الملك مرتبةُ الشعوب. فإن يفتُ
ومن البهائمِ مشبَعٌ ومُدَلَّلٌ
وقف الزمانُ بكم كموقف «طارق»
الصبرُ والإقدامُ فيه إذا هما
يُحصي الدليلُ مدى مطالبه، ولا
هذي البقيةُ — لو حرصتم — دولةُ
قِسْمِ الأئمةِ والخلائفِ قبلكم
سرت النبوةُ في طهور فضائه
وتدفَّقَ النهرانِ فيه، وأزهرت
أثرتُ سواحلُه، وطابت أرضُه

للغاصبين، وتثبتُ الأقدام^{٦١}
ويموتُ دون عرينِه الضَّرغام^{٦٢}
يرثُ الحسامَ على البلادِ حسام^{٦٣}
في الله. غازٍ في الرسولِ. همام^{٦٤}
وتعزُّ حول قناتِه الأعلام^{٦٥}
(وابنُ الوليد) على الحمى قَوَام^{٦٦}
شكرُ الزمانِ إليه والإعظام^{٦٧}

شرفاً أدرنة! هكذا يقفُ الحمى
وتُردُّ بالدم بقعةُ أخذت به
والملكُ يؤخذ، أو يُردُّ، ولم يزل
عَرَضُ الخِلافةِ زاد عنه مجاهدُ
تستعصم الأوطانُ خلف ظيائه
(عثمان) في بُرْدِيهِ يمنعُ جيشه
علم الزمانُ مكانَ (شكري) وانتهى

* * *

صَبْرًا أَدْرِنَةً! كُلُّ مَلِكٍ زَائِلٌ
خَفَتِ الْأَذَانُ. فَمَا عَلَيْكَ مُوَحِّدٌ
وخبثت مساجدُ كنَّ نورًا جامعًا
يَدْرُجْنَ فِي حَرَمِ الصَّلَاةِ قَوَانِنًا
وَعَفَّتْ قُبُورُ الْفَاتِحِينَ. وَفُضَّ عَنْ
نُبِشَتْ عَلَى قَعَسَاءِ عَزَّتِهَا. كَمَا
فِي ذِمَّةِ التَّارِيخِ خَمْسَةَ أَشْهُرِ
السَّيْفِ عَارٍ، وَالْوَبَاءِ مُسَلِّطٌ
وَالْجُوعِ فَتَّكَ، وَفِيهِ صَحَابَةٌ
ضُنُّوا بَعْرَضِكَ أَنْ يُبَاعَ وَيَشْتَرَى
ضَاقَ الْحَصَارُ كَأَنَّمَا حَلَقَاتُهُ
وَرَمَى الْعِدَى، وَرَمَيْتَهُمْ بِجَهَنَّمَ
بِعَتِ الْعَدُوَّ بِكُلِّ شَبْرٍ مَهْجَةً
مَا زَالَ بَيْنَكَ فِي الْحَصَارِ وَبَيْنَهُ
حَتَّى حَوَاكِ مَقَابِرًا، وَحَوِيَّتَهُ

يَوْمًا. وَيَبْقَى الْمَالِكُ الْعَلَامُ^{٦٨}
يَسْعَى. وَلَا الْجَمْعُ الْحِسَانُ تُقَامُ^{٦٩}
تَمْشِي إِلَيْهِ الْأُسْدُ وَالْأَرَامُ^{٧٠}
بِيضِ الْإِزَارِ كَأَنَّهُنَّ حَمَامُ^{٧١}
حَفَرَ الْخَلَائِفِ جَنْدَلٌ وَرِجَامُ^{٧٢}
نُبِشَتْ عَلَى اسْتِعْلَائِهَا الْأَهْرَامُ^{٧٣}
طَالَتْ عَلَيْكَ. فَكُلُّ يَوْمٍ عَامُ^{٧٤}
وَالسَّيْلُ خَوْفٌ، وَالثَّلُوجُ رُكَامُ^{٧٥}
لَوْ لَمْ يَجُوعُوا فِي الْجِهَادِ لَصَامُوا
عَرَضَ الْحَرَائِرِ لَيْسَ فِيهِ سُوَامُ^{٧٦}
فَلَكَ، وَمَقْدُوفَاتُهَا أَجْرَامُ^{٧٧}
مِمَّا يَصِبُ اللَّهُ لَا الْأَقْوَامُ
وَكَذَا يُبَاعُ الْمَلِكُ حِينَ يُرَامُ^{٧٨}
شُمُّ الْحَصُونِ، وَمِثْلُهُنَّ عِظَامُ^{٧٩}
جُتَّتْنَا، فَلَا غَبْنٌ وَلَا اسْتِذْمَامُ^{٨٠}

للمزيد، يمكنك تصفح القصيدة إلكترونياً على الرابط التالي :

<https://foulabook.com/ar/book/%D8%A7%D9%84%D8%B4%D9%88%D9%82%D9%8A%D8%A7%D8%AA-pdf>